1103

BIBLEOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6 JAN 99 87

PLAN TO ATTEND

CANADA DAY CELEBRATIONS IN SHAWVILLE WEDNESDAY, JULY 1st

THE EQUITY

104th Year, No. 26, Wednesday, July 1, 1987 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 40¢

Happy Birthday CANADA

Pontiac Forest Producers sign contract with Consolidated Bathurst

An agreement reached in early June between the Pontiac Forest Products Producers Board and Consolidated Bathurst is the largest contract ever signed between the two parties.

John Telford, president and chief negotiator for the Board, says that the negotiations between the Board and Consolidated Bathurst were satisfactory and progressed at a "very good" level. Also negotiating with Mr Telford were Board members Denzil Spence and Ernest Schrankler.

The new agreement, Mr Telford says, was signed last June 5 and is retroactive to January 1, 1987. He says the total amount of the contract is valued at $2,370,250 and represents an increase of 4.2 per cent over 1986 in metric tons of pulpwood to be sold by the Board to Consolidated Bathurst at their plant in Portage du Fort.

Mr Telford cites such examples as the agreed-upon value for Maple and Beech as an example of the increase. Maple and Beech have been signed for $1,167,400 and represent an increase of $66,300 over 1986, adding up with other varieties of pulpwood to a total increase of $100,200.

Mr Telford also says that he has assurances from Consolidated Bathurst that they will continue to both negotiate with the Pontiac Forest Products Producers Board and use the Pontiac's forest products.

Leslie Lake Park now open to tourists

Leslie Lake Park near Otter Lake is currently open to tourists and visitors. The Park, whose tourist season runs from May 15 to September 7, offers swimming and camping facilities seven days a week.

The Park offers overnight campers access to sewerage, water and electricity services. Prices range from $3 for parking privileges for day visitors to $13.50 for overnight camping with services, $10 without. Leslie Lake also offers weekly camping rates of $85 with services, $63 without. The use of a camping space for the entire season is possible at $525 with services, $450 without.

Jean-Guy Nöel, Director of the Societe d'amenagement de l'Outaouais, the branch of the Quebec government which runs the park, says that Leslie Lake is both ideal in terms of scenery and location for anyone wishing to visit it. He says that the Park is within easy access both by trail and highway of such local recreation and scenic spots as the Chutes Coulonge and water rafting activites at Calumet Island.

"Leslie Lake is probably the quietest and most beautiful campground in the Outaouais," says Jean-Guy Nöel. "The forest is interesting, with all sorts of nature."

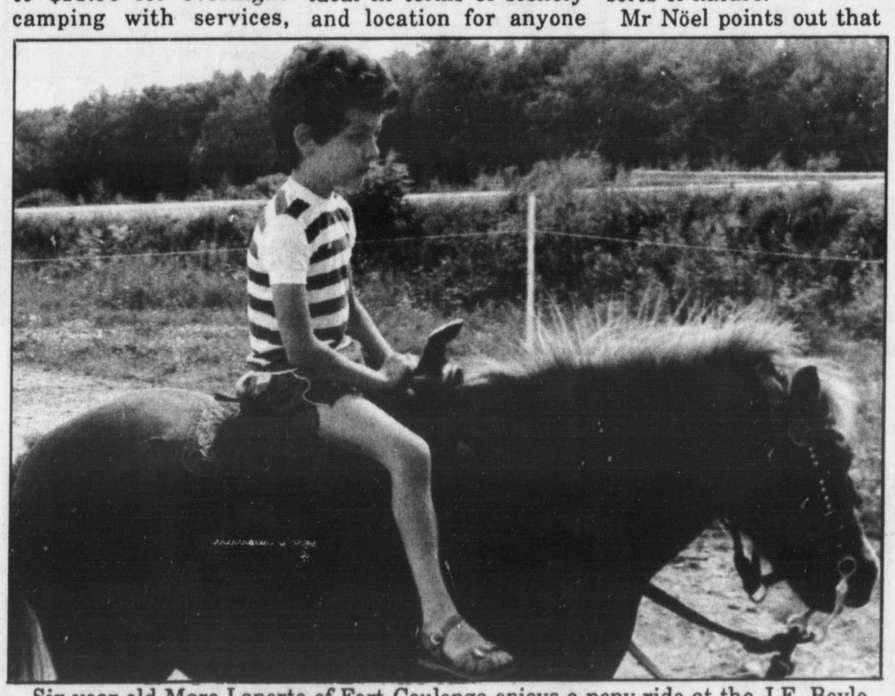
Mr Nöel points out that the trail leading from Leslie Park to the Chutes Coulonge passes through a nesting area of the whooping crane, a species of bird considered almost extinct in recent decades.

"For nature lovers," says Mr Nöel, " this is the most beautiful place to go."

For anyone interested in staying at Leslie Lake Park overnight or longer, camping space available can be verified by calling 453-7382 or 453-9921.

Bristol celebrates Canada Day

Leah Beardsley leads in the under-seven-year-old sack race at the Canada Day celebrations held Sunday in Bristol. The children's sports events were arranged by Peggy Cruickshank and Leslee Murphy of the Bristol Clarendon Shawville recreation committee More pictures inside.



Six-year-old Marc Laporte of Fort-Coulonge enjoys a pony ride at the J.E. Boyle St-Jean Baptiste celebration.

Grants provide 34 jobs in Pontiac

Federal grants have been announced for Pontiac for a total of $299,092. Funding for these projects is provided under Section 38 of the Employment Insurance Act.

Association Chasse et Pêche Mon Chez Nous Inc will receive $76,340 to hire ten people for a total of 200 work weeks to improve land surrounding Stubb and Bell lakes to maximize their uses as camping areas.

The Complexe Sportif du Haut-Pontiac will receive $30,474 to hire three people for a total of 69 work weeks to modify the sports complex to make it accessible to those interested in ice sports.

Upper Pontiac Outdoor Association will receive $37,426 to hire four people for a total of 92 work weeks to help clean creeks and prepare areas that spawning fish use on their breeding runs.

Four municipalities received grants to improve the environment by conducting maintenance work on municipal equipment and grounds.

The Municipal Corporation of Ile des Allumettes will receive $27,507 to hire three people for 60 work weeks.

The Corporation of Chichester will receive $28,604 to hire three people for a total of 66 work weeks.

The Municipal Corporation of the Village of Chapeau will receive $24,757 to hire three people for a total of 54 work weeks.

The Municipality of the Village of Fort-Coulonge will receive $73,984 to hire eight people for a total of 192 work weeks.

This program is administered by Employment and Immigration Canada. These funds are provided to support activities that allow the claimants to use their skills while they are unemployed.

For further information regarding these grants, contact Barry Moore, M.P. for Pontiac-Gatineau-Labelle, at 613-995-1225.

Party lines reduction

Every telephone subscriber whose number begins with 647, 648, or 453 will be able to have a private line by 1994.

Robert Seguin and Gaetane Desilets of Telebec Ltée told this to the mayors at the monthly meeting of the MRC Pontiac, Monday evening, June 22.

According to Mr. Seguin, Telebec is in the middle of a ten year project to improve the quality of its service throughout Quebec. This project, which will cost about $55 million, was begun in 1984, after approval by the Régie des services publics du Québec. This board is responsible for overseeing the activities of Telebec Ltée in a similar manner to the way the CRTC oversees Bell Canada.

The timetable for completion of the improvements in Pontiac is Shawville and area (647 exchange) by 1990, Campbell's Bay (648 exchange) by 1992, and Otter Lake (453 exchange) by 1994.

The improvements consist mainly in replacing the present wire with new cables containing more lines. The cost of the new wire in Shawville is $1.5 million, in Campbell's Bay $700,000 and in Otter Lake $1 million.

In addition a new central exchange is planned for Shawville to be in operation within the next four years.

J E Boyle R A celebrates St-Jean Baptiste

By Denise Belec

The J.E. Boyle Recreative Association organized a St-Jean Baptiste celebration last Saturday, June 27.

Activities started with a car rally organized by Mr. Yves Bisson and Mr. Benoît Paré. It took the two men about 40 hours to prepare the 60 km rally that was completed in two and a half hours by the winners. Denis Mallette and Danielle Graveline accumulated a total of 349 points out of a possible 440 points.

Runners-up with 346 points were, Dwight Davis, Sam Frost and Aline St-Jean.

Joe Amyotte and Sylvie Amyotte came in third with 342 points.

Other activities planned for that day were for children: a treasure hunt, bicycle races, pony rides and sack races.

For adults, a tug of war, and the most popular activity the dunking machine.

For the whole family to enjoy, ball games and to crowned the day a firework display.

Music for the dance that started at 8 pm was provided by the Country Drifters.

NOTICE

Pontiac Printshop Ltd.

will be closed for annual holidays from July 12th to July 26th inclusive.

THE EQUITY

will not be published on July 15th and July 22nd, 1987.

Law graduate

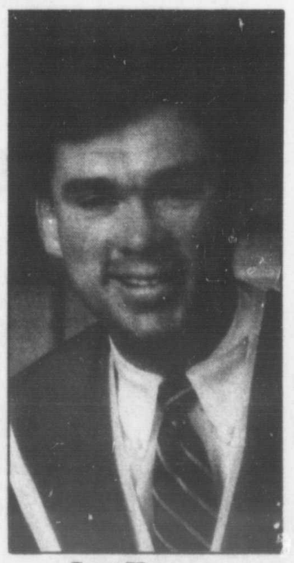
Scott Horner graduated with a Bachelor of Laws degree at the Spring convocation of Queen's University at Kingston.

Scott was awarded the Senator Frank Carrel Scholarship in 1985 and the Hilton Mine and Senator Frank Carrel Scholarships in 1986.

He graduated from Queen's in 1984 with a Bachelor of Arts degree.

Scott will be articling in Toronto with the law firm McMillan, Binch where he was a summer associate last year.

Scott is the son of Mr and Mrs Brent Horner, Shawville.



Scott Horner

THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

June 28, 1962

Nurse Elliott. With the highest marks ever made in the history of the Civic Hospital School of Nurses, Jane Elliott graduated wth an average of 86.84%. The recipient of many prizes for her high standing, Miss Elliott is the daughter of Mr. and Mrs. Willard Elliott of Shawville.

Baseball. The Shawville Tigers swept a pair of games from the Bryson Elks over the week-end 10-6 and 13-3, with Bryan Murray back on the mound after a four week layoff.

In a doubleheader game of the UOVBL, Vinton dropped two games to Fort Coulonge on the Vinton field Sunday, to bring Coulonge up from the cellar to 4th place in league standings. Georges Gagnon was credited with both wins.

Married. Lois Marion Bowes, daughter of Mr. and Mrs. James Bowes of Renfrew, was married last Saturday to Robert Earl Findlay, son of Mr. and Mrs. Earl Findlay of Bristol.

Shawville Grad. On Friday, June 8, the Ninth Annual Graduation Exercises were held for the 1962 Graduating Class. School Board President Walter Kilgour acted as chairman. Joan Armstrong gave the Valedictorian speech on behalf of the graduates. Others receiving prizes for academic achievement were: Sandra Horner, Margaret Rusenstrom, Derek Hagen, Charlie Dale, Joan Campbell, Nicholas Elson, and Dave Wilson.

50 Years Ago

July 1, 1937

Waltham Dam. A Montreal construction company has been awarded the contract for the new dam to be erected this summer over the Black River at Waltham by the Pembroke Electric Light Co. Work will start as soon as possible on the structure, estimated to cost between $80,000 and $100,000, and will last until November. The dam will replace the existing one, built about 1921.

Married. On June 26th at Yarm United church, Opal F. Judd, youngest daughter of Mr. and Mrs. James Judd of Yarm, became the bride of Russell G. Lucas, son of Mr. and Mrs. R.J. Lucas of Bristol Ridge.

YPU. Nearly 200 United young people gathered at Craig Sands on Friday for the annual field day, with societies represented being Fort Coulonge, Campbell's Bay, Stark's Corners, Shawville, Bristol, Yarm, Norman, Austin and Quyon. After supper, vesper service was held on Lookout Point, led by Muriel Chamberlain, Lee Hodgins, and Lorna Macartney of Shawville. Then followed a bonfire where a sing song was held, led by Merwood Dale.

Old Time Happenings. (by W.A.H.) Several times in the last few months we have been asked the question, "Why are Clarendon and Shawville Protestant and English-speaking?"

The great majority of the early settlers came from the North of Ireland. They were all Protestant and very bigoted ones. The prejudices and harsh bitter feelings which existed in the old land were brought to this township and taught to their children.

The military engineer, Lieut. Prendergast, sent to make the original survey of the lands, was an ultra-Protestant. He held the position of Gov't Land Agent for at least twenty years, and he conceived the idea of making Clarendon a Protestant township. He boasted that he would not allow a Roman Catholic to locate in his township, and thus many a worthy and desirable family was rejected. This policy caused the second and third generations to be very bitter and prejudiced against each other.

The popularity of Orange Lodges, and the Fenian Raids of 1865, too, helped to keep alive the bitter and ugly feelings between Protestant Clarendon and their Roman Catholic neighbors of Bristol and Litchfield.

Here is a story of as late as 1884, which shows how narrow our old forebears were. The railroad was being built through Shawville, and a big, genial Irish Catholic, Thos. Kavanaugh, was foreman. He decided to take two days off to visit the Franktown (Vinton) picnic, and invited his men along. Two express loads of us went, and Mr. Kavanaugh personally took us in charge, and nothing was too good for his Protestant boys from Clarendon Centre. A short time afterwards three old Clarendon men came into my father's store and terribly abused him for allowing his two sons to attend a Papist picnic.

Through such mingling, however, the younger of the third, and all of the fourth generation became much more sane and broader-minded, unitl today the fifth have forgotten the prejudices and differences of their forebears.

75 Years Ago

June 27, 1912

Local News. With commendable energy and pluck, the Lutherans of Thorne, who a short time ago had the misfortune to have their fine church destroyed by fire, have set to work to re-habilitate the structure, the walls of which were left intact, so that already a new roof has been erected, and other needed repairs are progressing as rapidly as possible.

G.A. Howard sent a few teams down to Bristol Monday to work on CNR construction.

A gravel train with a big gang of Polacks is removing gravel from Wallace's cut this week.

The explosion of a lamp last Tuesday night nearly caused a blaze at the Russell House.

Rural Mail. Nowhere is there better opportunity for establishing rural mail delivery than in this section of Pontiac, and if only some of the councillors, or other progressive men in Clarendon or Bristol would look into the matter and make a canvass of the residents along any well-defined route, they would get more than the necessary fifty percent of the number to sanction the move. All that is required from parties who wish to benefit by the service is to pay the $3 cost of the mail box, which would be placed at their gates. Now, gentlemen, get busy and see what you can do. We are near enough to the province of Ontario to keep pace with her in some things.

Rural Phones. The executive committee of the rural telephone company met here Saturday and arranged for procuring a charter. It is said a move is likely to be made very shortly towards getting at least a portion of the proposed system in operation. That line to Otter Lake should not take long to construct, seeing that the poles are all along the route.

Married. On June 16th at St. George's church, Portage du Fort, George Alfred Dagg, son of the late Robert Dagg, Esq., of Shawville, to Miss Sarah Secilia Corrigan, daughter of Alex Corrigan, Esq., of Clarendon.

Otter Lake. Bears are plentiful around here this summer. Miss Nellie Way, daughter of Mr. James Way of Huddersfield, got two by trapping lately, one of them being a big one. Last Friday Mr. R. Havelin while getting a horse out of a field opposite the post office, was surprised to see a good sized bear climbing the fence at Mr. W.B. Farrel's barn.

Diphtheria is still raging down in Clapham, Mrs. Francis St. Aubin losing a little girl of 8 years Wednesday. At present there are only two families quarantined; but there are grave fears of the disease spreading, as one man whose family was quarantined had to come to the village for provisions.

100 Years Ago

June 30, 1887

(Missing from our files)

Mixed Party

on the occasion of the forthcoming marriage of

KIM COLLINS and JOHN CURLEY

FRIDAY, JULY 3, 1987, 9 P.M.

Gavan's Hotel, Quyon, Quebec

SMITH & ASSOCIATES

Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm

PETER B. SMITH

Shawville, Quebec (819) 647-2403

AUCTION SALE

Collection of antique dishes, fine china, crystal, glassware, crocks, oil lamps, furniture, modern piano, many miscellaneous items

MAUREEN LAROSE

229 Kyle Ave., Pembroke, Ontario

(Behind Burger King)

Saturday, July 4th, 1987 at 11 a.m.

Auctioneer: Revel T. Stewart

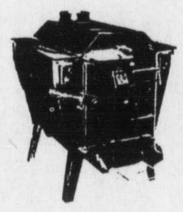
Cobden, Ontario 613-646-7649

Products By Bonnechere Metal Products Ltd.

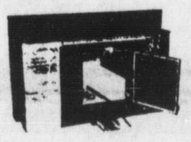
CELSIUS FIREPLACE STOVE

Our Automatic Creosote Eliminator is working fantastic!

FEATURES:
- cast miracle grate
- damper for proper draft
- small removable ash pan
- sliding baffle to control smoke when firing
- heavy duty 15"x15 ≅ cast iron door, can't warp
- hot air forced by blower (optional)
- tubes that the hot air goes through are optional
- can be used in a or
- recreation room
- chrome or brass trim (optional)



FIRE PLACE INSERT



Now with Amazing Creosote Reducer

FEATURES
Miracle Working Grate
Simple Ash Removal Pan
Automatic Draft Control
Elegant Styling
Customers are amazed at what little wood it uses to create so much heat.
Free Estimates
Order Now

WOOD ELECTRIC FURNACE

A Major Breakthrough in Wood/Electric Furnace Design

C.S.A. approved

- accepts 2 logs
- Easy clean ash pan
- H.D. cast iron door
- Automatic switching wood to electric
- Available in 10, 15 or 20 KW sizes
- 10 year warranty

Options:
- Hot water jacket in furnace
- cast iron back plate
- Copper coil on top of furnace to pre heat the water
- Pellet-wood combination
- Wood add-on to existing oil furnace

FEATURING:
Very simple ash removal with miracle working grate and easy clean ash pan . . .

Wood Add-on $850
Wood only $1200
Wood/Electric $1700
Fireplace Insert $1000 installed
Fireplace Stove $850

Order Now Before Rush Season

BONNECHERE METAL PRODUCTS

R.R. 2, Eganville, Ont. K0J 1T0

613-628-2839

The RED BARN of Antiques and Collectables

OPEN WEEKENDS & EVENINGS to September 30th

819-458-2084 Quyon, Que.

Antique Auction

Sale Starts at: 1:00 p.m.

Saturday, July 4th, 1987

Location: Main Street, Quyon directly across from Red & White

ANTIQUES:

1 Weimar Germany made tea service (tea pot, coffee pot & cream, sugar)
2 Parlour chairs
1 Arm chair
1 3 drawer dresser with mirror
1 3 drawer dresser with oval mirror
1 Wash stand
1 3 drawer dresser with square mirror
1 Small wooden ½ table
1 Small round table
1 Large round wooden table with 4 boards and 6 chairs
5 Wooden chairs
1 Double 54" bed with felt mattress
1 ¾ bed
1 Occasional chair
1 Couch and chair
1 54" bed
1 Single bed
1 Serving table
1 Chesterfield & 2 chairs

MISC. ITEMS:

1 Section chesterfield & chair
1 Kitchen table & 2 chairs chrome set
1 Coffee table
1 Westinghouse Stereo
1 Admiral 26" T.V.
2 Small desks
Assortment of dishes
Assortment of bedding
Also some other unlisted items

Lamps
Clothing
Afgan
Horse Blankets
Some horse harnesses
One Fair Bank Morris 15 cu. ft. deep freeze

Graham's Auction Services

613-523-2908

OWNER: MRS. IDENA FRASER

Auctioneer's comment: This is a small offering of some nice antiques.

WALLY BARBER

NEW PHONE NUMBER 647-5718

Shawville, Que.

NEW DEUTZ - ALLIS 7085
4 wheel drive, 85 h.p. in stock
NEW DEUTZ - ALLIS Round Balers, steel rollers, 4x4, 4x5, 5x6

TRACTORS

MF 165 with industrial loader & front pump

COMBINES

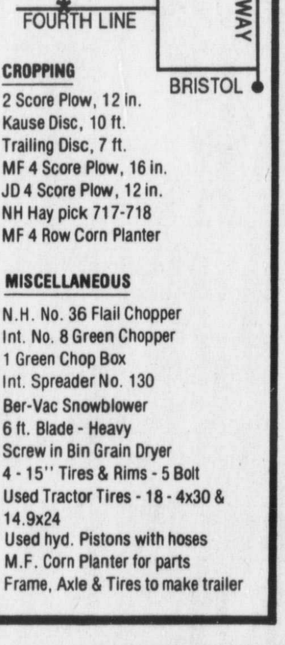
Int. 203 10 ft. combine and cab

HAY

NH 268 Baler & Thrower
Int. 27 Baler
NH 479 Haybine
NH 256 Rake, excellent
NH 55 Rake
MF Rake
NH 41 ft. Elevator
32 ft. Elevator
Int. 3 pt. ht. Mower
Allied Stooker & Fork
18 ft. flat Hay Rack

NEW EQUIPMENT

Wagons
Feeders
Round Bale Forks
Steel Thrower Racks
Deutz-Allis Rakes & Tedders
Spreader Aprons
New Idea Spreaders
New Idea Haybines



CROPPING

2 Score Plow, 12 in.
Kause Disc, 10 ft.
Trailing Disc, 7 ft.
MF 4 Score Plow, 16 in.
JD 4 Score Plow, 12 in.
NH Hay pick 717-718
MF 4 Row Corn Planter

MISCELLANEOUS

N.H. No. 36 Flail Chopper
Int. No. 8 Green Chopper
1 Green Chop Box
Int. Spreader No. 130
Ber-Vac Snowblower
6 ft. Blade - Heavy
Screw in Bin Grain Dryer
4 - 15" Tires & Rims - 5 Bolt
Used Tractor Tires - 18 - 4x30 & 14.9x24
Used hyd. Pistons with hoses
M.F. Corn Planter for parts
Frame, Axle & Tires to make trailer

NEW IN THE PONTIAC -

The Prudential La Prudentielle

- LIFE • AUTO • HOME
- RRSP • INVESTMENTS

Call for Free Estimates

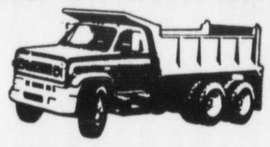
647-5767

Sam St. Pierre Agent

Corner of Hwy. 303 & Hwy. 148
P.O. Box 606, Shawville, Que.

CRUICKSHANK TRUCKING and BACKHOE

- TOP SOIL
- GRAVEL
- SAND



Tandem or single axle loads

SEPTIC SYSTEMS & WEEPING BEDS

- BASEMENT EXCAVATIONS
- LAWN SODDING

Free Estimates

647-3253
647-5276

OPEN UNTIL JULY 24th

PICK-YOUR-OWN

STRAWBERRIES AT RADEY'S

Bristol, sixth line, 647-5860

OPEN
8:00 a.m. to 8:00 p.m.
DAILY

70¢ A POUND

CROWN DIAMOND DOES THE JOB RIGHT! 4L

Exterior Latex Primer	$22.48
Interior Latex Primer	$17.88
Interior Latex Undercoater	$19.88
Interior Alkyd Undercoater	$19.88
Flat Latex Ceiling Paint	$16.88
Latex Velvet Enamel	$20.88
Latex Semi-Gloss	$21.48
China White Latex Semi-Gloss	$23.88
China White Latex Pearl Finish	$23.88
Alkyd Semi-Gloss Enamel	$22.48
China White Alkyd Flat Enamel	$23.88
China White Alkyd Pearl Enamel	$23.88
Alkyd High-Gloss Enamel	$25.88
Tile Grey Porch & Floor Enamel	$20.48
Red Barn Paint	$19.95
Forestry Wood Preservative No. 78	$29.95

Morley Hodgins Inc.

Shawville, 647-2727 or 647-5777

CALUMET ESTATES

"Land of sand beaches and tall pines" Grand Calumet, Quebec

TOWN in the COUNTRY

$24,700. AND UP

$1,000 DISCOUNT ONE DAY ONLY! July 5, 1987

TOLL FREE 800-567-1238

For Your HOME on One Acre Lot (treed or open lots)

For Your Choice Many Model Homes and Home Sites

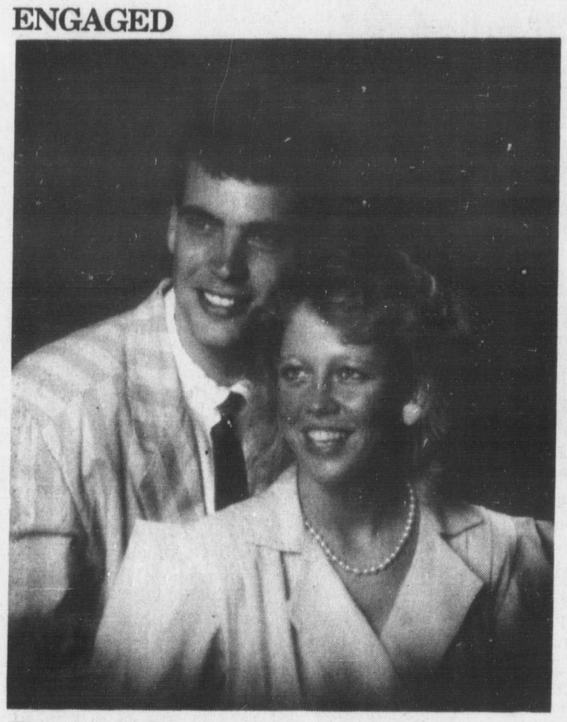
Calumet Beach Day!
SUNDAY
JULY 5, 1987
9:00 a.m. to
4:01 p.m.

** Join 33 Club **
First 33 Purchasers
For FAMILY FUN
* Sand Beach, Horse Back Riding
* Playground for Kids 3 to 80
* Boating - 40 miles
* Hiking Trails
* Fishing
(pike, bass, sturgeon)

$1,000 DISCOUNT ONE DAY ONLY! July 5, 1987

Stake Your Claim!

ENGAGED

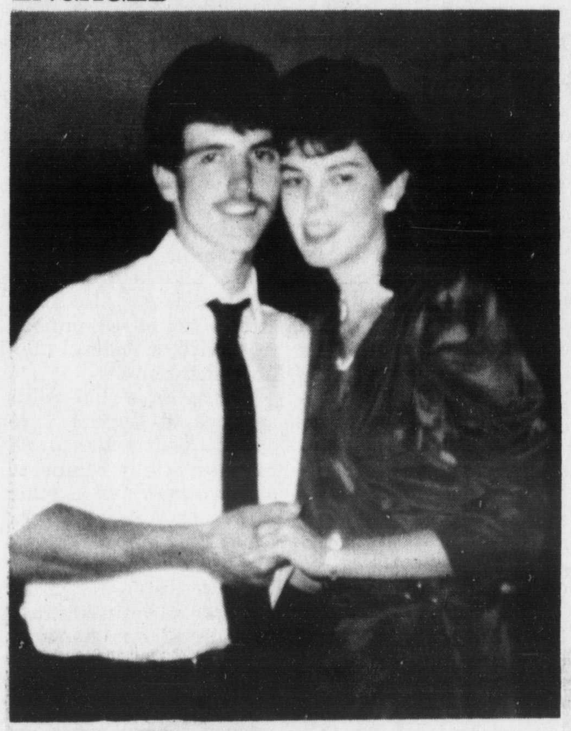


Rennick - Arbuckle

Eleanor and Roland Rennick are pleased to announce the engagement of their daughter, Beth, to Jay Arbuckle, son of Lucie and Ed Arbuckle of Espanola, Ontario. The wedding will take place September 19, 1987, at 4:30 pm in Shawville United Church.

Photo by Andai

ENGAGED



Paré - Hearty

Mr and Mrs Remi Paré of Campbell's Bay are pleased to announce the upcoming marriage of their daughter, Pauline, to Timothy, son of Mr and Mrs Bert Hearty of Vinton. The wedding will take place on July 18, 1987 at St John's the Evangelist Church in Campbell's Bay.

40th Wedding Anniversary
the family of
George & Martha Manwell
extend an invitation to all friends and relatives to help celebrate their parents 40th wedding anniversary
at 8:30 p.m. **Saturday, July 4th, 1987**
Au Bouleau Blanc, Calumet Island

60th Wedding Anniversary
Adolph and Lena Zimmerling
wish to invite friends and relatives to join them in celebrating their 60th Wedding Anniversary
Saturday, July 25th, 1987 at 2 p.m.
at their home in Otter Lake
BEST WISHES ONLY

Pontiac P.C. executive elected

Mayfred Dods from Shawville was re-elected by acclamation to the presidency of the Pontiac Progressive Conservative Association at a meeting held at Bryson, Quebec, Tuesday, May 19.

As president in Pontiac, she will serve as vice-president of the Pontiac-Gatineau-Labelle Progressive Conservative Association and was installed to this office at a meeting held at Mont Laurier on June 17.

Other officers elected are James Newberry, Fort Coulonge, as vice-president; Evelyn Duff, Bristol, as secretary; and Brent Horner, Shawville, as publicity chairman. Directors elected are John Evans, Waltham; Dawson Moorhead, Campbell's Bay; Carson Hodgins, Shawville; and Ken Kerfoot, Quyon. Members on a committee, appointed to serve with the executive and representing their regions are Lorne Draper, Pontiac-Luskville; Dennis Thrun, Ladysmith-OtterLake; Kenneth Farrell, Portage du Fort; and Michael Sullivan, Sheenboro.

Mayfred Dods thanked the members of the executive for their past dedication and while congratulating the new executive, she expressed her trust in their continued interest and support.

The president conveyed to the meeting the regrets of the Member of Parliament, Barry Moore, who was unable to attend because of a Quebec Caucus meeting. A letter was read expressing his appreciation for the successful Open House and for all the good works. In turn, appreciation was enthusiastically expressed to Barry Moore for his attentive and conscientious representation of the riding of Pontiac-Gatineau-Labelle.

Amendments to the constitution of the Pontiac-Gatineau-Labelle Association were discussed at length and suggestions recorded to be presented at the next meeting. Other important matters of membership organization and riding interests were voted on and plans made for their undertaking.

A letter to the Prime Minister, the Rt Hon Brian Mulroney, will be delivered personally when members of the executive meet with him and Barry Moore.

Leslie Lake Park for sale to investors

The recreational area of Leslie Lake Park is now for sale to investors.

This is part of a policy by the Quebec Government to privatize many public agencies such as recreation centres.The Park had been administered by the provincial government through the Societe d'amenagement de l'Outaouais since 1970. Now it, and several other recreational parks in the Outaouais, are up for either sale or long-term leasing. Those other Outaouais recreation areas are the Centre Touristique de la Route Gatineau in Maniwaki and the Centre Touristique de la Petite Rouge in Papineau County.

Leslie Park itself, situated near Otter Lake in one of the most beautiful spots in the Pontiac, comprises 933 acres of land and is divided into two sections: the southern part adjoining Lake Leslie, and the more rugged northern part facing Lakes Francis and Moore. These sections are for sale or rent either individually or together. The Director of the Societe d'amenagement de l'Outaouais, Jean-Guy Nöel, feels that this is an ideal opportunity for Pon-

Continued on page 6

Mrs. Josephine Gibbons
will celebrate her
90th BIRTHDAY
Mass will be celebrated by Rev. Father Garry Cain on Sunday at 2:00 p.m. July 5th, 1987 at home for Mrs. Gibbons and family; followed by Open House 3:00 to 5:30 p.m. for relatives, neighbours and friends.
Your friendship is a treasured gift, no other is required.
You are all cordially invited to attend.
THE FAMILY - GIBBONS LINE

WEDDING RECEPTION
We wish to extend an invitation to all our friends and relatives to help celebrate our wedding on
Saturday, July 4, 1987 at 8:30 p.m.
at Mrs. Majella Lemay's residence, Calumet Island
to be held outdoors. Bring your own refreshments.
Tony Gauthier and Gaetane Lemay

HOME - INDUSTRY - FARM
LES EXTINCTEURS
TAYLOR
FIRE EXTINGUISHERS
SALES — SERVICE
RECHARGING
241 Main Street, Shawville
647-2891
PERSONS HAVING PREVIOUSLY LEFT EXTINGUISHERS AT ANDERSON & TAYLOR GARAGE MAY ARRANGE PICK-UP BY CONTACTING W. TAYLOR.

50th Wedding Anniversary
The family of
Richard and Minerva Dahms
extend an invitation to all friends and relatives to help celebrate their parents 50th wedding anniversary at an OPEN HOUSE on
Sunday, July 19th, 1987 from 2 to 5 and 7 to 9 at the T.C.R.A., Ladysmith, Quebec
BEST WISHES ONLY

The family of
Ed & Joan Desabrais
cordially invite relatives and friends to join them in celebrating their parents
25th Wedding Anniversary
Friday, July 17, 1987 at 8:30 p.m.
Quyon Lions Hall
Mass: St. Mary's Church, 7:30 p.m.

Pine Lodge
Bristol, Que.
— SUMMER HOURS —
DINING ROOM OPEN 9:00 a.m. to 11:00 a.m. and 6:00 p.m. to 8:00 p.m. daily. *Resrevations preferred.*
We cater to all occasions including Reunions, Anniversaries, Birthday Parties, Conventions, Weddings, Tournaments, Dinners, etc.
SNACK BAR, SHOWERS and LAUNDROMAT
OPEN 8:30 a.m. to 11:00 p.m. DAILY
NEXT OVER "39" NIGHT, FRIDAY, JULY 3RD
at 9:00 p.m. in the Russell Room.
Soft music for your dancing or listening pleasure . . . sing-a-long.
NINE HOLE PUBLIC GOLF COURSE
$6.00 for nine holes, $8.00 for unlimited play (7 days a week). Ages 12 to 16 with adult, club rentals.
For more information call 647-2805

RINGROSE DENTURE CLINIC
"Serving the Ottawa Valley"
THREE LOCATIONS:

ARNPRIOR	RENFREW	PEMBROKE
375 Daniel St.	180 Plaunt St. # 1	205 Church St. Suite # 3
623-4829	432-4831	735-4034

"EMERGENCY 24 HOUR SERVICE"

HAPPY BIRTHDAY CANADA
THE ROYAL BANK OF CANADA
Shawville Branch, 647-2258
GILLES BASTIEN, Manager and Staff
Again on July 3rd
COOL REFRESHMENTS WILL BE SERVED

Le Veteran Gas Bar
Jerry and Marie Ryan invite you to come and celebrate the arrival of their new partners in business
Aurel and Linda Paquette
Friday, July 3, 1987
from 1:00 p.m. until 6:00 p.m.
we will be giving away Luminarc Glasses, Balloons, Ice Cream.
THE FIRST 50 CUSTOMERS WILL RECEIVE FREE TICKETS TO SEE THE EXPOS.
Minimum purchase 50 litres of gas

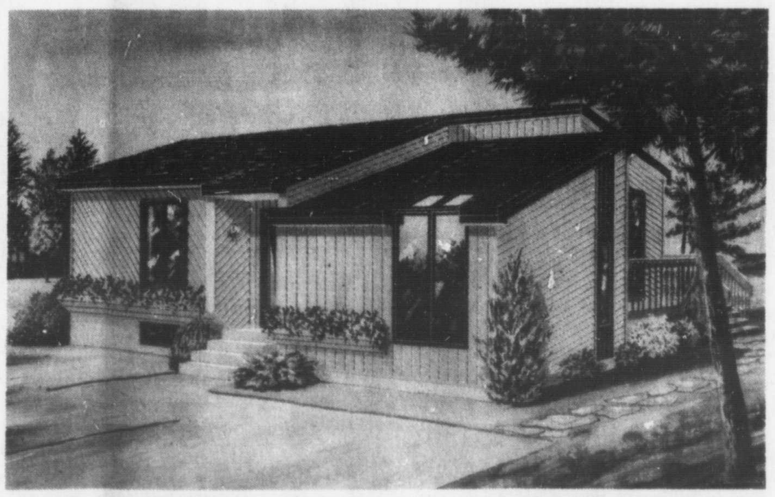
Le Poste d'essence Le Veteran
Jerry et Marie Ryan vous invitant a venir célébré avec eux leur nouveau associé en affaire
Aurel et Linda Paquette
Le 3 juillet 1987
de 13:00 à 18:00 heures nous distribuerons des verres luminarc, des ballons, de la crème glacée
LES PREMIERS 50 CLIENTS RECEVRONS DES BILLETS POUR VOIR LES EXPOS.
Minimum achat 50 litres d'essence

SUMMER JOBS
ON THE OTTAWA RIVER
Wilderness Tours believes in the Ottawa Valley. In fact, it is our policy to always hire locally first. It is only when our personnel needs can't be met locally, do we seek staff outside the Ottawa Valley.
Wilderness Tours again offers local students an opportunity to learn whitewater skills by attending our 5-day Kayak Course. This course is available at the reduced rate of $250 (regular rate $355). This is not a "sales promotion" but a way for area students to greatly enhance their chances of finding rewarding, character building work as river guides.
This offer is valid for Ottawa Valley students ONLY.
ENROLL NOW WHILE SPACE IS STILL AVAILABLE AT
WILDERNESS TOURS KAYAK SCHOOL
CALL: **(613) 646-2291**

Le plus important fabriquant de maison pré-usinées de la province
MODÈLE DE BASE
Fenêtres à battant
Isolation supérieure
Porte d'acier isolée
Bain modulaire en fibre de verre
Electricité et plomberie incluses
Armoire en chêne ou melamine
Installation pour laveuse et sécheuse incluse à l'étage

LES MAISONS *Alouette* HOMES

The most important manufacturer of the province
BASIC MODEL
Swing windows
Superior insulation
Insulated steel door
One piece shower and bath in fibreglass
Electricity and plumbing included
Oak or Malomine cupboards
Installation for washer and dryer included on the floor.



Votre distributeur, bientôt installé dans le Pontiac
MYTAN
Contracteur Général
1-819-685-0382
1-819-243-2271

Modèle Marlène deluxe $41,700
Modèle de base à partir de $31,620
Construite en fonction de vos besoins ou livrée sur votre fondation.

Deluxe model Marlène $41,700
Basic model starting at $31,620
Installed, key in hand or delivered on your foundation.

Your distributor will be established shortly in the Pontiac.
MYTAN
General Contractor
1-819-685-0382
1-819-243-2271

Editorial

Happy Canada Day, Pontiac

Canada Day takes place at probably the best time in the year. The weather is usually excellent, the children are just out of school, and everyone is in a good mood, ready for a party.

No one really wants to worry about heavy problems. The most difficult decision most people are making right now is whether there will be enough sunshine to dry their hay. Given the uncertain weather of the past few weeks this is not a simple decision.

There are quite a few major issues that have come up over the last year or so that will change the Canada we think we know right now. Is free trade going to make Canada a weaker country, even more subservient to the United States, or will it make us stronger and more independent?

It seems that the Meech Lake Accord is going to be passed pretty much as written. Its influence on the way we are governed will be major. Some believe it will strengthen our institutions, others that it will lead ultimately to the fragmentation of the Country as the provinces block the development of national programs. Time will tell.

Since the Official Languages Act was passed about eighteen years ago, there has been an enormous change in the way Canada is managed. A new Act is about to be passed, possibly with as major an effect as the first one.

Our armed forces will soon be sending nuclear-fueled submarines under the Arctic ice. It is unlikely that these will be nuclear-armed, but even so, they constitute a major change in our relationship to our neighbours, the two most powerful nations on Earth.

As the aphorism goes, "The more things change the more they stay the same." Things are changing radically in this country. At the same time we must all work to ensure that the fundamental values we cherish continue to remain the same.

Enough of that. On Wednesday there will be celebrations all over Canada of the country's 120th birthday. In Shawville there is a party beginning with a dance on Tuesday night, a breakfast on Wednesday morning, a parade and horse draw among other things during the afternoon and a dinner in the evening. Lots of things for everyone to enjoy.

Happy Canada Day!

Canadian Authors
by Amelia Bretzloff

Helen Forrester's Four Autobiographical Novels

"You know, child, it is not what happens to you that matters – it is how you deal with it." This was a new idea to me and I pondered, as I shyly watched the old man's face.

"You can read?"

"Yes."

"You go to the Library?"

"Yes."

"Then read! Read everything you can. Read the great historians, the philosophers, especially the German ones, read autobiographies, read novels. One day you will have the opportunity to make use of the knowledge you will accumulate."

Helen Forrester's experiences from 1930-43 as a teenage housekeeper for a family of nine, and as a social worker in the slums of Liverpool, England, have made her a British best-seller. Until just recently, Canadians have known little about her. Her first novel, *Twopence to Cross the Mersey,* written in Edmonton, Alberta, was an immediate success. Hundreds of letters came in asking her to tell them what happened next. Even at the end of her fourth book, *Lime Street at Two,* when "little Cinderella" has grown up, but is still under her selfish, bickering parents' thumbs, readers are asking what happened next. But out of respect for her husband she won't tell. However, since 1950 she has written six more novels, two set in Liverpool, two in Canada, and two in India.

Living a quiet life with her cat called Billi, in the riverside building overlooking the North Saskatchewan River Valley, in her Liverpool suite (all suites are called after places in Britain), she bases her life on work and family.

Every morning she writes. Then she answers the many letters she receives from her readers, from her agents and publishers, from her big English family, and from her big Indian family.

When asked about her married life she said, "I think I was terribly lucky in my husband. Living for 34 years with a brilliant mind didn't make me brilliant, but opened the world up to me, the world of ideas. I was terribly sensitive about having only three-and-a-half years of schooling, though later I'd been to night school. He'd discuss physics and theology and beliefs, things that would make me think. I miss that very much."

Forrester says she is not bitter about the frustrations she endured before 1950 because she always looks forward and never back. "I was so busy; I was never idle."

She enjoyed *The Odyssey* when she was nine years old. "We think there's so much violence in today's literature", she says. "You should read the death of Hector by Homer."

In her fourth autobiographical book Helen Forrester reflects on the World War blitz. Liverpool being one of the primary ports through which help flowed, it naturally was a prime target of enemy bombing. After the Christmas blitz of 1941 a huge communal grave was dug in which were laid together the remains of Roman Catholic and Protestant victims, united in death after a lifetime of strife. Then she said, "As the bitterness of the blitz drew us all closer together the differences between black, white, yellow and brown people lessened. I learned that we all shared the same needs, the same bigotry; we were simply the human race."

These four autobiographical books are easy to read and very interesting. Once a person starts to read them he won't set them aside until he reads all four.

(*Two pence to Cross the Mersey, Liverpool Miss, By the Waters of Liverpool* and *Lime Street at Two* have just been donated to the Shawville-Clarendon Municipal Library.)

Alliance Quebec praises new Languages Act

A proposed new Official Languages Act has received support and praise from the leadership of Alliance Quebec.

Royal Orr, newly elected leader of Alliance Quebec, calls the new Act "A positive step forward." It does, he says, represent a complete overhaul of previous legislation enacted in 1969 .

"In terms of legal framework," says Mr Orr, "it's pretty good".

Mr Orr, speaking to representatives of Quebec rural English medias from his home base in the Eastern Townships, says the new Act will provide increased services to and for linguistic minorities in Canada. Mr Orr says it will provide "a major step forward" in minorities' gaining access to the courts and Federal public services. This means that any citizen representing either one of Canada's two major language groups will have recourse to the courts if they think they are not being adequately treated by the Federal government's public services.

The Act will be aided by a proposed budget of $25 million to be distributed over a period of three years. The purpose of the budget is to provide aid to the community and linguistic organizations. Its exact allocation is as yet unknown.

"The whole process of deciding where these monies go is in itself quite a challenge," comments Mr Orr.

"I'm hoping it turns into increased rights for Anglo Quebecers to receive written notices in English", he says.

If not, Mr Orr says, a citizen could now be "able to take legal steps and apply to an appointed commission to investigate discrimination. That commission can then recommend repairs".

This, says Mr Orr, represents an improvement in the rights of an Anglophone to take legal action, something, he says "we didn't have before".

This new Act also guarantees increased minority service in Federal public institutions.

Mr Orr says that while services in English "are not too bad in this province, especially compared for Francophones in other provinces," he also says that some improvements are necessary. He cites Canada Manpower as an example of an institution providing "second rate or third rate" services to Quebec Anglophones.

The new Official Languages Act has yet to implemented, and is dependent on future regulations to be drawn up next Fall and Winter.

Rustic Rhetoric
by E.B.W. Mulligan

Edmund Burke said "People will not look forward to posterity who never look back to their ancestors." Let's look back 100 years for once.

Most residents of Pontiac have roots that extend from ten to forty years before Confederation. Most people today cannot relate to conditions under which our hardy ancestors thrived and lived out their lives.

A citizen or packet announcement stated that on the first Dominion Day, July 1, 1867, everyone in the valley was at a picnic. As a filler, the packet also stated "cows a nuisance roaming through the streets of Ottawa."

The Governor General was Viscount Monck and Queen Victoria was celebrating her twentieth anniversary as Queen. Edward Heath was the Federal. He had a residence in Clarendon. John Pupore, after a tough battle, was our Provincial member from Chichester.

The railroad had reached Sand Point the year before and many Orangemen crossed the river by boat, to go to picnics on the 12th, from Norway Bay, Sand Bay and Prendergast Landing (Clarendon). According to papers, many landed into Sheebangs by stopping off at the many taverns of those good old days.

Edward Lee found what was supposed to be Champlain's Astrolabe. Mike Duggan's house had a double fireplace. One side was used as a bake-oven and the other for heating the three rooms downstairs and the loft. Some called unfinished upstairs lofts in those days. On the outside was a coob (henhouse) kept warm from the heated stone and brick. This was a way to keep hens laying during the winter.

Before I forget, Canada on July 1, 1867 comprised of Ontario, Quebec, New Brunswick and Nova Scotia. All the other provinces joined later, until the last, Newfoundland entered in 1949.

The people had been terrified with Halley's Comet in 1866 and it was followed in November and December of that year by a shower and display of meteorites that some thought was an harbinger of the end of the world.

This was the year that the cross-cut saw with rakers was introduced into the Ottawa Valley and with it trees could be felled for the first time with a saw. Prior to that, all trees of more than 6 or 7 inches in diameter had to be chopped down with heavy axes.

On August 15 that year, one shipment of supplies on the Emerald contained the following for jobbers camps up the Ottawa: 1000 choppers and scoring axes; 100 hewing axes; 2000 feet chain; 100 iron bean and vegetable pots; 25 kettles - 10 qt; 10 kettles - 25 qts; 50 cooks cranes; 100 lbs candle wax; 25 bundles axe handles; 2 barrels coal oil (new); 25 factory made cant hooks; pike poles; 20 bags salt; 10 barrels Jamacia molasses and boxes of red shirts, wool pants, red toques and underwear.

Nitroglycerine was invented and patented during the year. Seventy-four ships on the Great Lakes sunk – boilers blew up, foundered, caught in storms. Over twenty-five hundred lives were lost. Andrew Johnson was President of the United States. He took over after President Lincoln was assassinated in 1865. The United States bought Alaska from Russia for $7,200,000.

A popular cash crop for Pontiacers was potash. 100 barrels were shipped from Pontiac Village. The Potash from Ontario was loaded at Fitzroy Harbour.

In addition, the Irish brought over with them their little people. Bernie Bedore of Arnprior thinks they all came to Mount St Patrick and by hook or by crook, he has the names of about ten of them.

I'm sure there were some sneaked into Pontiac too, because, many the time when I was in dire straits, I used to walk over to Barry's swamp and before you could snap your fingers, the wee people (Leprechauns) would come and help me.

The Church Corner

by Fr William Craig
Campbell's Bay.

July 1st is always a temptation to wax eloquent on the subject of religion and politics, or religion and nationalism, or some related topic. I would like to avoid this temptation (If I am able!) and be a little nostalgic about the name we give to this holiday. I'm not used to calling it "Canada Day": perhaps I never will be. For it seems to me that when we called the day "Dominion Day" we had first-rate religious lesson just waiting to be taught.

For some reason, though, it has become the accepted wisdom that the word Dominion somehow implies "colonialism". In fact it was adopted as an alternative to "Kingdom" in order to avoid offending the Americans, but implies no less than nationhood. So let's look at the word for a minute and see what we find.

As everyone ought to know, the motto of our country is "A Mari Usque Ad Mare" (from Sea even unto Sea). What they may not know is that this motto comes from the Bible. It is found in Psalm 72, verse 8: "Let his dominion also be from sea to sea, and from the River to the world's end." In this verse, then, we find both the motto of our land and the name 'dominion', giving them both a biblical foundation and a deeper meaning.

For whose dominion is recognized? On one level, to be sure, it speaks of the vast extent of Canada. On another level, though, it recognizes that the Dominion of God is above all human realms and dominions and that His rule is greater.

Alas, we've changed the name of our national holiday, and so obscured this lesson that we found in the old name and in our motto. Indeed the preamble to our wonderful new Constitution has a reference to the rule of God slipped in, but as everyone keeps July 1st and no one much reads the Constitution, it will hardly do what the holiday and the motto could do, even if only subconsciously.

Perhaps, though, the new name is more realistic. Canada is becoming less and less a Christian nation, and people are paying less and less attention to the meanings of words and holidays. But I still can't help but feel that with every change of name (such as the name of July 1st) we lose a bit of the style that could once in a way recall someone's mind to higher things.

Enough. We have much to be thankful for, and much to celebrate on July 1st. God has given us a great land: let us enjoy it and treat it well, as the gift it is.

Canada Day in Bristol

The rock band, EZ, staged its inaugural performance at the Canada Day celebration in Bristol on Sunday. Left to right are Robert Bergeron, bass, Stewart Graham, lead, Chris Corrigan, rhythm, and Joe Larivière, drums.

A Day withthe Clan

by Ada Daley

T'was Margaret that called "to Prices' we'll go
'Put your work aside"; it is great you know!
"To get out of the house and have a visit"
With the ladies again, wouldn't we miss it?

She picked a fine day in autumn,
October first was super, to be out in.
The trees were so colorful and a sight to behold,
So impressions to see – the leaves turn into gold.

Viola picked "yours truly" and Stella up, at nine,
Margaret Curley co-piloted and got us there fine.
Bea welcomed us in, with open arms
We quickly responded, hence turned on our charms.

Mona walked in, she's just down the block
Angeline soon after and joined in the talk
Loretta was there. She had a laughing-gadget
Turned us all into "laughing" – You'd think it was magic.

In came Doreen and Beatrice , two sisters so nice
Shared with the ladies, one drink is suffice.
Eileen was late, she'd an errand to run
We sang "she's a jolly late-lady" and that was some fun!

Bea set up the table for eleven or more
She had cold cuts and rice and salads – I guess four!
Jam cookies, pecan pie and lemon soufflé
To keep from having seconds, we just couldn't stay!

Vi Stanton was absent, her hubby's not well;
"She'd be home with him", one could tell,
Another is missing – Leona's the name
She'll be sorry to have missed; – all the same.

A few pictures were taken, whether it's a smile or a frown
Cause next time we gather; they'll be passed around
We talked about trips and senior citizen prices,
Bus trips seem suitable and quite often the nicest!

It's time to say "thanks" and hence to depart
Get across Champlain-bridge , before heavy traffic will start
We've had a great day, we'll wait and see,
When we'll all be together, for a chat and a tea!

Social assistance cheques available

The Ministry of Labour has made arrangements to ensure that welfare cheques will be received this month despite the interruptions to postal services. Cheques for the month of June are to be distributed through the offices of Travail Quebec.

In Pontiac the office is located on Elsie Street in Campbell's Bay.

Recipients whose name begins with A, B or C collect their check on June 29 before noon. D to J inclusive on June 29 after noon, K to N on June 30 before noon, and O to Z on June 30 after noon. Office hours are from 9 a.m. to 4.30 p . m .

ABC

THE EQUITY

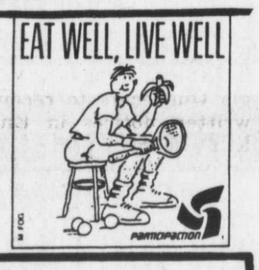
A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop,
Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Editor and Publisher: Ross Dickson Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select
ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204
Annual subscription: Pontiac County $15, elsewhere in Canada $20, outside Canada $32.
Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

Canada Day celebrations in Bristol

Vicki, the artist, and Jennifer Welch, the professional picture frame holder, helped magician George Plet, of Ottawa, with one of his many magical tricks. The performance entertained young and old at the Canada Day party at the Bristol community center in Elmside.

Canada Day was celebrated in Bristol on Sunday, June 28th. The event began with an ecumenical service led by Fr. Peter Proulx, priest at St Edward's Church, and Rev. Ed McCaig, minister at St Andrew-Knox and Stark's Corners United Churches. Hymns were sung during the service by Mary O'Reilly, left, and Laura Radey. In the background is the Bristol community center and town hall, recently converted from a school.

Melony Wall entertained at the Canada Day talent show with her step dancing, and later she played several tunes on the violin. Other entertainers at the party were Ruth and John Beardsley, Jean Finlan, Jackie and Sherri Price, Esther Moquin, Laura Radey, Red Bennett. the rock band EZ, and Catherine Nyveld. After the show all the beans and all the strawberries you could eat were served in the community center.



COMPLEXE SPORTIF DU HAUT PONTIAC ***** UPPER PONTIAC SPORTS COMPLEX
CHAPEAU, QUÉBEC, J0X 1M0
CAMPAGNE DU BLOC DE BÉTON
CEMENT BLOCK CAMPAIGN

Nom/Name: _____
Adresse/Address: _____
_____
Code Postal: _____
Tél.: _____

Ecrire en lettres moulées s.v.p. — Please print

J'aimerais me procurer_____ bloc(s) de béton au prix de $25.00 chacun. Une plaque de métal sera affiché à un endroit spécial commémorant votre don pour toujours.

I would like to buy _____ cement block(s) at the price of $25.00 each. A plaque bearing your name will be posted at a special place commemorating your donation forever.

INFORMATION DESIRÉ SUR LA PLAQUE / INFORMATION DESIRED ON PLAQUE
Nom/Name: _____
Municipalité/Municipality: _____

Les recettes de cette campagne serviront à la construction de la phase finale du Complexe Sportif du Haut Pontiac qui comprend les chambres de rechanges et la salle récréative.

The proceeds for this campaign will be used towards the construction of the final phase of the Upper Pontiac Sports Complex which will include dressing rooms and a recreational hall.

Envoyez votre paiement et faite votre chèque à l'ordre de:

Please send your payment and make cheque payable to:

C.S.H.P. Campagne du Bloc de béton
B.P. 100
Chapeau, QC
J0X 1M0

U.P.S.C. Cement Block Campaign
P.O. Box 100
Chapeau, QC.
J0X 1M0

Faite partie du projet pour toujours. — *Be a part of this project forever.*

June 29 th
A GREAT DAY FOR HIGHWAY SAFETY IN QUÉBEC

See our supplement
A Fine Time for Road Safety
for details.

Régie de l'assurance automobile du Québec

THE SURF and TURF CATERING CO.
CATERING
• WEDDINGS • ANNIVERSARIES • BANQUETS
25 years experience
References can be obtained
Phone: 648-2566

HOBBS'
WOODWORKING
QUALITY CUSTOM BUILT CABINETS AND FURNITURE
COMPETITIVE PRICES
QUALITY PRODUCTS
• Kitchen Cabinets
• Vanities
• Cedar Chests/Toy Boxes
• Bedroom Suites
• Tables and Chairs
• Corner Cabinets
• Buffets and Hutches
• Wall Units
• Or Your Own Design . . .
FOR FREE ESTIMATES CALL:
BENTLEY HOBBS
R. R. 2
SHAWVILLE, QUEBEC
819-647-5218

The Benefits of Tax Reform 1987
Lower Rates, Fairer System
Call with Questions
1·800·267·6638*
Ask about Tax Reform and you.
Call for Booklets
1·800·267·6620*
Get detailed information about Tax Reform.
TELECOMMUNICATIONS DEVICE FOR THE DEAF 1-800-267-6650*
*8 a.m.-8 p.m. EDT, weekdays, except holidays.
Department of Finance Canada / Ministère des Finances Canada
Canada

COMMONWEALTH PLYWOOD
CIE LTÉE / CO. LTD.
PORTAGE DU FORT - SECTION NO. 34
Saw Logs Wanted
HARDWOOD: Northern Red Oak, Yellow and White Birch, Basswood, Hard Maple, White Ash.
SOFTWOOD: White Pine, Red Pine, Spruce
Will also buy bush lots or standing timber
Call: 819-647-3283
from 8:00 a.m. to 5:00 p.m.
Evenings 819-647-3991
Ask for Cedric Tubman

C.W.A. EQUIPMENT REG'D.
Allison Corrigan, Shawville, Que.
647-3424 or 647-5413
5th Concession off 303 highway
USED EQUIPMENT

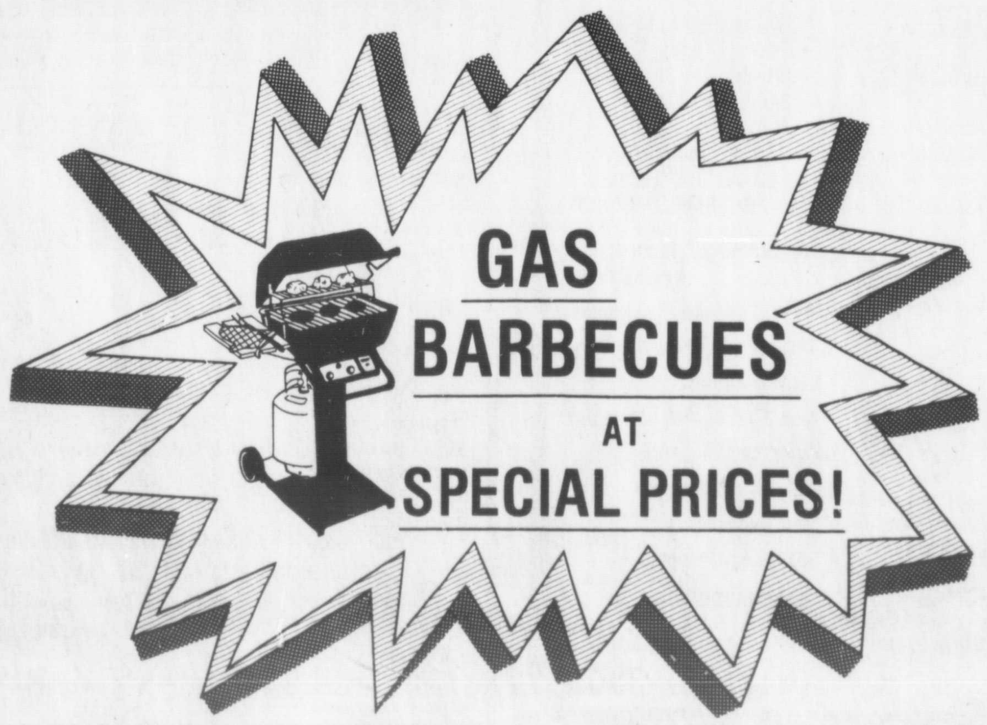
N.H. 268 Baler	$1595.00
N.H. 273 Baler	$1695.00
N.H. 479 Haybine for parts	$795.00
N.I. Haybine	$2500.00
N.H. 276 Baler and thrower	$4295.00
N.H. 273 Baler	$1595.00
N.H. 258 Rake with dolly wheels	$3295.00
I.H. 37 Baler for parts	
6 Ton wagon with rack	$650.00
8 Ton wagon with rack	$1595.00
10 Ton wagon with rack	$1795.00
12 Ton wagon with steel rack 1000 x 20 Tires	$2195.00
I.H. Seed drill on rubber	$1695.00
Allis Chalmers Seed drill on rubber	
9' M.F. 3 pt.h. Discs	$795.00
I.H. Trail Plow	
Land roller with 3 pt. hitch	40' Hay Elevator
2 wheel Trailer	$150.00

NEW EQUIPMENT

Set of Knives for N.H. Haybine	$89.95
7' - 3 pt.h. Blades	$395.00
3 pt.h. Fertilizer Spreader	$425.00

Round Bale Feeders
Round Bale Forks
Bale thrower Racks
Roller Chain, S.M.V. Signs
Round Baler Belting available on order only.

MURRAY'S
AUTOMOTIVE
Victoria Ave., Shawville, 647-2236
— ASTRO —
Serving the FARMER
• TRACTOR TIRES
• TRUCK TIRES
• CAR TIRES
• HYDRAULIC HOSES for every need
• FARM and INDUSTRIAL BELTS
• FRAM FILTERS



Towle's
Garden Centre
Victoria Street, Shawville
— SALE —
Thurs., Fri., Sat.
JULY 2 - 3 - 4
50% OFF
FRUIT TREES
and
Reduced Prices on everything else
Open 9 a.m. to 5 p.m.

CF benefit golf tournament full

The Cystic Fibrosis golf tournament scheduled for Saturday, July 11, is proving to be a very popular event. According to Denis Lamothe, one of the organizers, 104 participants have already signed up to play, and there are no more places left.

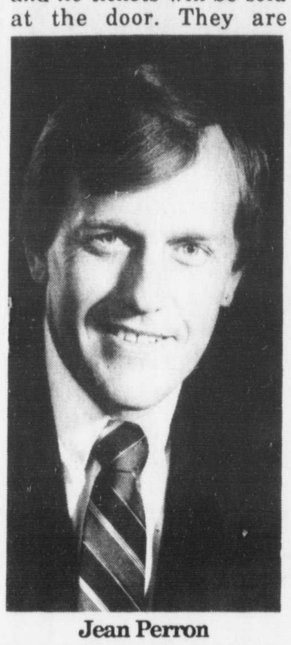
Inspector Guy Cadieux

The event is part of a fund-raising effort in Pontiac County for Cystic Fibrosis, that also includes a dinner and breakfast at the R.A. in Campbell's Bay. The golf tournament is being held at the Island Brae Golf Club on Morrison's Island.

Nancy Derouin, of Calumet Island, is the sponsor, and Jean Perron, coach of the Montreal Canadiens and Inspector Guy Cadieux, supervisor of the Quebec Police Force for Region 7 of West Quebec are co-chairmen of the tournament and the benefit meals.

For Mr. Perron, this is his first visit to the County. Mr Cadieux has served in several of the QPF detachments in West Quebec, but never in Pontiac. His brother, Jean Claude, was the sergeant in charge of the Campbell's Bay detachment of the QPF several years ago.

The dinner is one of the famous Bouleau Blanc buffets, and all but 25 tickets have been sold. The deadline for buying a ticket is Tuesday, July 7th and no tickets will be sold at the door. They are available at J and J Grocery in Shawville, Le Vétéran Gas Bar in Bryson, Kluke's Korner Grocery in Campbell's Bay, Marché Calumet in Calumet Island, and Marché Général in Fort Coulonge.



Jean Perron

For those unable to attend the tournament or the dinner, there will be another opportunity to meet the co-chairmen at the family breakfast on Sunday morning.Tickets are available at the door for this event.

Constable Lamothe has informed THE EQUITY that the officers of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force will be cooking the breakfast, and that everyone is invited to sample their culinary skills Sunday morning at the R.A.

Further information about the Cystic Fibrosis fund raising , the golf tournament, the dinner, or the breakfast, is available from the QPF office in Campbell's Bay.

Leslie Lake Park for sale to investors

Continued from Page 3

tiac investors to develop their own county.

"It's time for Pontiac people to see what they can do with this facility and pursue its development and management."

Mr Nöel says that any change in the park's ownership will not affect its present schedule. Mr Nöel also said that a recent bid from a private investor to buy the Park for $251,000 was rejected as too low. The Park's market value is $1.9 million.

Mr Nöel says that he would be particularly pleased to see some Pontiac investors buy the property from the Societe d'amenagement de l'Outaouais.

"I'm eager to see a group like that make a proposal to the Societe, take it over and expand it," he says.

BCS minutes

A meeting of B.C.S. (Bristol, Clarendon, Shawville) was held in the Bristol Town Hall on Wednesday, May 13, at 8 pm.

Present were Art MacIntyre, Sandra Murray, Hawley Wickens, Randy Pitt, Donnie Duff and Peggy Cruickshank.

Moved by Art MacIntyre and Donnie Duff that the minutes be approved from April 15th meeting.

Grants. The B.C.S. received a Challenge 87 grant to hire one student. Clarendon received a Challenge 87 grant to hire two students. Bristol received a Challenge 87 grant to hire three students. Shawville received a Challenge grant to hire three students. The Shawvill R A received a Challenge 87 grant to hire three students. The BCS Director helped to fill out these grants.

Soccer, Minor ball, ladies fastball. The Recreation director will be organizing soccer and minor ball. Registration has begun and will last for three weeks. Children can come to the office in the Town Hall or register at the ball field on May 23. The director's duties are collecting registration money, finding enough coaches for soccer and minor ball, and making schedules for the players. For ladies fastball, the director will collect registration money and make the schedules for the umpires.

Senior Citizens. The BCS is planning to organize a senior citizen's trip for the summer. The director is looking for places that seniors would enjoy to attend.

Canada Day activities. The BCS Recreation Director will be planning children's activities. The BCS will also put a float in the parade with this year's Miss Shawville Fair Hostesses. The director will be co-ordinating the pageant at the Shawville Fair.

The director attended the RA April 21 and the Clarendon Council meeting on May 12.

Moved by Hawley Wickens and Randy Pitt that the bills be paid for a total of $1477.72.

The Bristol Council will be holding an activity day on June 28. The director will be organizing some activities for the children.

The interviews for the BCS summer job will take place at the next BCS meeting.

Moved by Hawley Wickens to adjourn at 8 pm.

CANADIAN TIRE

CORRECTION

In our SUMMER CELEBRATION circular -

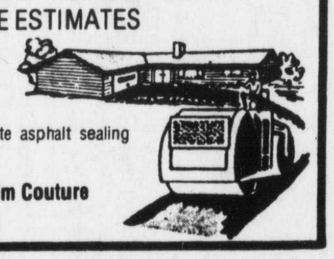
Page 3 - Garden and Rose Dust, No. 59-3800X copy reads 500G, this is incorrect. Should read 275G.

We are sorry for any inconvenience this may have caused our customers.

PLATINUM SERIES SATELLITE TV
BY
SAT-REL SYSTEMS
Sales and Service 647-2589

Quyon Business & Citizens Committee
- BINGO -
at Gavan's Hotel, Quyon
Tuesday, July 7th, 1987
7:30 p.m. - *JACKPOT $1000.00*

SYD HODGINS PAVING
ASPHALT PAVING - ASPHALT SEALING
FREE ESTIMATES
For those people who feel their job is too small to bother with - PLEASE CALL US.
This year we also offer complete asphalt sealing to our customers.
Contact Syd Hodgins or Jim Couture
819-648-2500



"DRYWALL" and SPRAYED CEILINGS
15 years experience
WILL ALSO DO REPAIRS
Free Estimates - Reasonable Rates
Mark Hill, 648-2677

STRAWBERRIES
at
DOUMA'S GARDENS
Located between Cobden and Beachburg, Ontario
on the Zion Line
PICK-YOUR-OWN or PRE-PICKED
William Douma 613-646-2366

WE BUY LOGS
HARDWOOD and PINE
GET A BETTER PRICE FOR YOUR WOOD.

Phone 819-457-2629
FOR DROP OFF IN LADYSMITH

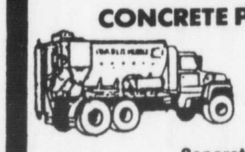
Leslie Ranch Inn
Otter Lake, Que.
July 3rd and 4th - Featuring
SHADES
July 5 - DISCO - 9:30 p.m. to 2:30 a.m.
Look forward to our Beach Bud Party July 26

HOTEL PRESLEY
Campbell's Bay, Que.
Tuesday night - June 30th
"CANADA DAY BASH"
BEER SPECIAL - Entertainment by PAPER BOYS
9:30 p.m. to 3:00 a.m.
Friday - Ladies' night special "FUZZY NAVELS"
Entertainment by PAPER BOYS
Saturday night - MIXED STAG in honour of PAULINE PARE and TIMMY HEARTY
Saturday - Men's night special "SCHNAPPES"

G. & A. LANDSCAPING
PAYSAGISTE G.A.
- Assortment of Shrubs and Flowers
- Tree Removal & Complete Landscaping
- Herbicide and Insecticide Spraying
- Specializing in retaining walls (railroad ties)

Prop.: Gilles Villeneuve
(819) 453-7033, 453-7042
40 Martineau
Otter Lake, Que., J0X 2P0

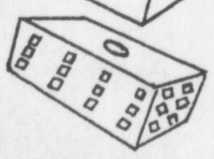
MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS LIMITED
CONCRETE MOBILE



Concrete Metered at Site
ANY Quantity - ANY Mix-Design YOU Require
"PAY FOR WHAT YOU USE"
NEW! READY-MIXED CONCRETE for:

Serving ONTARIO and QUEBEC

- Footings — Foundations
- Floors — Curbs
- Driveways — Sidewalks
- EACH MIX DESIGNED FOR YOU
- Saturday Deliveries
- YOU DESERVE THE BEST "RADIO EQUIPPED TRUCKS"



- BNQ APPROVED Septic & Holding Tanks
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Collect Calls Accepted
- Saturday Deliviers
- Septic Tank Pumping

BEACHBURG, ONTARIO
Call: Day or Evening (613) 582-3459
Day (613) 582-3859

Get more local news

SUBSCRIBE NOW TO

All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.

THE EQUITY

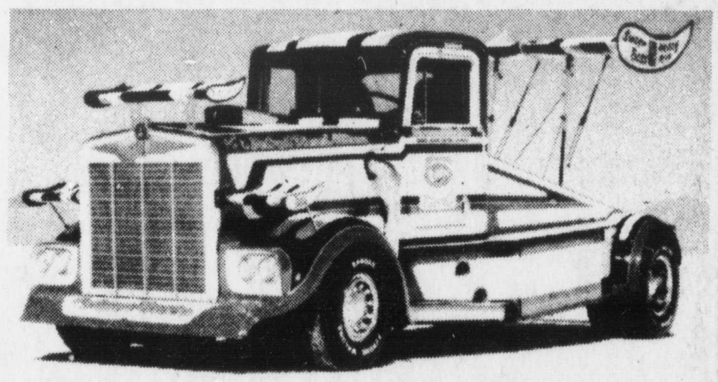
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0

Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - $15.00
Elsewhere in Canada - $20.00
Outside Canada - $32.00

Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

Bandag®
BACK BY POPULAR DEMAND
TYRONE MALONE'S
MILLION DOLLAR TRUCK SHOW



COME SEE . . .
"SUPER BOSS"
Holder of Speed Record — 144 m.p.h. and Other Trucks at
GARY WILSON TIRES
470 O'BRIEN ROAD, RENFREW 432-4804

SPECIAL SAVINGS on
Wilson Premium Treads
Bandag®
WORLD'S MOST TRUSTED RETREAD
For PASSENGER VEHICLES plus LIGHT and MEDIUM TRUCKS

— PLUS ALL OTHER TIRES IN STOCK —
ALSO:
RETREAD SHOP TOURS . . .
See what goes into making a tire.
SPECIAL DOOR PRIZES (No Purchase Necessary)
FREE REFRESHMENTS
ALL DAY LONG
FRIDAY and SATURDAY
JULY 3rd and 4th
TICKETS ON SALE AT WILSON'S TIRE FOR UNITED CHURCH, JULY 1st
CHICKEN BARBEQUE — 4 P.M. - 8 P.M. AT MA-TE-WAY PARK
RM-52-1c

Rain lucky for CHRO Reruns

By Denise Belec

The sky had been uncertain all day last Saturday at the St-Jean Baptiste celebration organized by the J.E. Boyle RA.

It looked as if the rain would wait as the softball game between J.E. Boyle and the CHRO Reruns started.

J.E. Boyle led 7 to 1 in the first two innings. At the end of the fourth inning, Boyle was still leading 8 to 4.

That's when the rain started. CHRO thrived in the rain and at the end of the fifth inning they were ahead by one point.

The umpire wanted to stop because of the rain but the players voted to continue playing.

Finally in the middle of the sixth inning, the rain worsened. The players ran for cover and the game was called off with CHRO leading 9 to 8.

The fastball game planned between Calumet Island and Fort-Coulonge was also cancelled.

Jérome Romain of the J.E. Boyle team hits a home-run in the softball game against the CHRO Reruns Saturday, June 26.

Ball game for beginners

By Denise Belec

There is a ball game aimed at children aged five to seven who are playing ball for the first time.

T-Ball helps children learn to bat and other basics of the baseball game.

The game has four innings in which nine players from each team go up to bat this gives a chance to as many children as possible to play.

Children often have to be coaxed into running to the base or throwing the ball to the right person but all is done in good fun.

Portage du Fort, Bryson, Calumet Island and Campbell's Bay have formed a league of four teams to compete against each other.

Last Monday, June 22 Bryson won 26 to 22 against Portage du Fort.

Next games will be on July 6. Campbell's Bay will be at Bryson, and Calumet Island will visit Portage.

Seven-year old Michelle Lance of the Bryson team runs home. Bryson won 26 to 22 against Portage-du Fort.

Small farms declining in Pontiac

A recent survey undertaken by the Federal Department of Agriculture shows that the amount of small farms in the Pontiac have substantially decreased between 1981 to 1986.

The 1986 Census of Agriculture indicates a general trend nationwide toward the decrease of farms in general and small farms in particular.

The census indicates that those farms in the Pontiac with annual revenues of under $5,000 have declined from a total of 318 in 1981 to 118 in 1986.

Mel Jones, Manager for Agricultural Census, says one reason for this decline is the drop in prices and poor market for such items as cattle within those years. Many of those small farms were, Mr Jones said, dependent upon a small admixture of farm animals and agricultural products in order to survive. They were thus very vulnerable to fluctuating market prices.

Mr Jones also said that actual acreage used by those small small farms had also diminished by a total of 7 per cent since 1981.

Mr Jones pointed out that farms with annual revenues of upward of $100,000 had actually increased in the Pontiac, from a total of 40 such farms in 1981 to 64 in 1986.

Mr Jones cites the fact that some smaller farms had been amalgamated into larger ones.

Mr Jones said the middle income farms in the Pontiac, those generating between $5,000 to $50,000 annually, also showed a general though not dramatic decrease in numbers.

Mr Jones said that acreage used for agricultural products in the Pontiac had likewise fluctuated between 1981 and 1986. He said that there had been an increase of 10 per cent in the amount of acreage used for Tame Hay. He also pointed out that there had been a decrease in that area for corn silage and pasturelands.

Mr Jones also mentioned the decrease in young farmers in the Pontiac. This, he says, is also part of a new nationwide trend. In the Pontiac alone, farmers registered in 1981 under 30 years of age numbered 56. This census, he says, shows only 30 farmers within that age group in 1986.

Mr Jones says this is partly due to those farmers from the first census getting older but also because young people are not getting involved in agriculture because of its uncertain economy.

"If this trend continues", says Mr Jones, "eventually it's going to have some impact," on Canada and the Pontiac.

New financial service for farmers

Sooner or later the time comes in every family farm operation when either it is to transferred to the next generation, a family partnership formed or there is an outright sale. Planning these transactions the right way is crucial if the farm is not to overpay in taxes at the time of the transaction and the assistance of expert accounting advice is a necessity.

To help farmers facing these decisions, the Quebec Farmers Association (QFA) has set up a Farm Financial Planning Advisory Service for its members. The service, which operated out of the QFA Provincial Office at Macdonald College, will be offered by Jim Boulé, known to many farmers throught the Information Days on farm accounting that he has given, and his years of experience in agricultural accounting.

QFA President Gerald Duncan, a dairy farmer from Ormstown, Quebec, spoke on behalf of the QFA's Board of Directors in welcoming the establishment of this service and particularly of the fact that it will be Jim Boulé who will be providing the expertise. "As farmers we all know how critical it is to get the best advise on these financial matters and in Jim I know we have the best," Duncan said.

Mr Boulé will be working in the QFA office each Thursday and Friday, starting this July. In addition to transfers, sales and partnerships the service will offer planning and advice on farm record-keeping system, estate and financial farm income tax planning.

The special rates offered for this service are for QFA members, appointments will be made strictly on a fist come, first served basis. To make an appointment or for further information, farmers should call Steve Gruber at the QFA office (513) 457-2010. QFA is a voluntary association of Quebec's English speaking farmers.

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, July 6th
7:30 p.m.
$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

Physical Fitness
Program for
Boys & Girls
Organized by Shawville & District R.A.
at the
Shawville Ball Field (near tennis court)
Registration: June 29 and June 30
8:30 a.m. to 4:30 p.m.
PROGRAM FOR CHILDREN
July 2 to August 21 - 9 a.m. to 4 p.m.
Children do not have to go home for lunch. Leaders will provide supervision.
COST
ONE CHILD $50.00
TWO CHILDREN (Family) $75.00
THREE CHILDREN (Family) $100.00
Information: B.C.S. Recreation Director, Peggy 647-3732, Shawville Town Hall

Don McCredie's
NORWAY BAY R.V.I. TEL. 647-3340
JULY ENTERTAINMENT
July 3 & 4 - Peter and The Wolves
July 10 & 11 - Overdrive
July 17 & 18 - Overdrive
July 24 & 25 - Lone Star
July 31, Aug. 1 & 2 - Switch

DISCOTHEQUE OR BAND
Ph: 683-3327
Mike or Roger

The Portage Mixed Ball Club
who recently won the Calumet Island mixed 3-pitch tournament would like to thank the following people for their support -
JIM HODGINS (Shawville Pools)
MOE & CECILE (Essiambre's Grocery)
BILL KUEHL (Krown Burger)
ROBERT McCORD

GAVAN'S
QUYON QUE. HOTEL QUYON QUE.
Live Country Music
at its best
FRIDAY - SATURDAY
SUNDAY
Enjoy the Country Spirit

BRYSON LIONS CLUB
and EQUINOX ADVENTURES
are hosting
A COMMUNITY DAY
on Thursday, July 16, 1987
featuring
"A"
1. Raft Trip at 12:00 noon
2. B.B.Q. Supper at 6:00
3. Dance
All this for only $28.00
"B"
1. B.B.Q. Supper at 6:00
2. Dance
For only $8.00
All events for this day to be held at the
Equinox Adventures Headquarters
Calumet Island, Quebec
For information or tickets contact:
John Maheral at 648-2590
Brian Stanton at 648-2222
P.S. No one under 14 years of age and 90 pounds can go down on the raft.

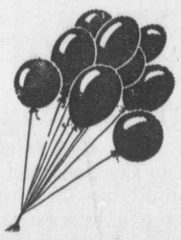
Look what's coming to
RAFTERS RESTAURANT
EVERY THURSDAY and FRIDAY
** RAFTERS' EARLY BIRD SPECIALS **
If you arrive at Rafters between 5:00 p.m. and 7:00 p.m., you may order one entrée from our tantalizing selections of steak and seafood at our regular low prices and then your friend gets to order from the same selection for What a deal!! 1/2 price.
Upcoming Event
A Dinner Concert
with
Delmer & Cecil
on
Tuesday, July 7, 1987
also
Mike O'Reily &
the Dick Smith Bluegrass Band
Dinner, Concert with 4-course Roast Beef Dinner
ONLY $16.00
For Reservations Phone 613-646-2241

RIVER VIEW NORTH
3rd Annual
COUNTRY JAMBOREE
FRI., SAT., SUN., JULY 17, 18, 19, 1987
TO BE HELD ON DON McCREDIE'S FARM
½ Mile North of Norway Bay — Signs Will Be Posted
FRIDAY, JULY 17TH
SHOW 8 P.M. - 12 P.M. DANCING 12 P.M. - 2:30 A.M.
PONTIAC NIGHT FEATURING STARS OF THE PONTIAC
BOB SALLY AND GOODTYME COUNTRY
JULIE LYNN — DAVE AND SPIKE SHOW
RON McMUNN — HOWARD HAYES
— DANCING TO THREE'S COUNTRY UNTIL 2:30 A.M. —
SATURDAY, JULY 18TH
TWO SHOWS 2 - 6 & 8 - 12 P.M. DANCING 12 P.M. - 2:30 A.M.
KITTY WELLS SHOW — JULIE LYNN
THREE'S COUNTRY — DAVE AND SPIKE SHOW
RON McMUNN — BOB SALLY AND GOODTYME COUNTRY
LUCILLE STARR
— DANCING TO THREE'S COUNTRY UNTIL 2:30 A.M. —
SUNDAY, JULY 19TH
ONE SHOW 2 P.M. - 11 P.M.
LUCILLE STARR — JULIE LYNN
THREE'S COUNTRY — HUGH SCOTT
DAVE AND SPIKE SHOW — RON McMUNN
HOWARD HAYES — WAYNE ROSTAD — GOODTYME COUNTRY
• M.C. Hal Lee, CKBY
• Overnight rough camping free on the grounds.
• Serviced campsites available at the River View Inn with hydro and water.
• Rooms available at the River View Inn — advanced bookings.
• Dancing at all times — Friday, Saturday and Sunday.
• BAR ON THE PREMISES LICENCED BY THE QUEBEC LIQUOR BOARD.
• No beer, liquor or glass containers to be brought into the concert area.
• Bring your own lawn chairs.
• Food booth.
• Public beach and boat launch — ½ mile from site on the Ottawa River.
WRISTBANDS MUST BE WORN AT ALL TIMES
ADMISSION PER PERSON
Advance Tickets: $20.00 for all shows (available until July 15th)
Friday Night only $6.00
Saturday only $12.00
Sunday only $10.00
Children Under 12 Free
ADMISSION AT THE GATE
$28.00 For All Shows
Buy in Advance and Save $8.00
FOR MORE INFORMATION CALL
Don McCredie 1-819-647-3340
Ron Sparling 1-613-224-6530

AUBERGE MONT BLANC
Chambres Salle à Manger Salon Bar
654, Ch. Calumet, Box 100, Portage du Fort, Québec
Our dining facilities are ideal for
• Baptisms
• Weddings
• Anniversaries
• Business meetings
and other special occasions
WEEKEND SPECIAL
SOUP or SALAD
FRESH SALMON PROVINCIALE 10.95
DESSERT, TEA or COFFEE
YOU MAY ALSO CHOOSE FROM OUR VARIED MENU SELECTION
RESERVATIONS 647-5959
Live entertainment this weekend
FINE ITALIAN AND CANADIAN CUISINE
ALL MAJOR CREDIT CARDS ACCEPTED

SIDEWALK SALE IN SHAWVILLE

JULY 2nd, 3rd, 4th



Step on it!

3 DAYS ONLY
THURS • FRI • SAT.

THE FASHION SHOP
(Hodgins Plaza)
UP TO
50%
DISCOUNTS
Ladies' & Teen's Wear
(Cash Sales Only)

D.A.S.H. DELI SPECIALS
Main St., Shawville
IN-STORE SPECIALS - JULY 2, 3, 4
10% OFF ALL CHEESE PRODUCTS

Sliced Bacon	$2.59 lb
Pastrami Eye	$4.99 lb
Bologna	$1.89 lb
Picnic Shoulder Ham	$2.99 lb

Schneiders Old Fashioned Ham
Homemade Salads: Potato, Macaroni, Coleslaw
"The Coffee Shop with Homemade Muffins, Pies and Jumbo Cookies"

SIDEWALK SAVINGS

Suzie Q
MEN'S & LADIES' FASHIONS
Downstairs in the Cowley Building — Main Street, Shawville
20% OFF
IN-STORE SPECIALS

See our Sidewalk & In-Store Specials
Thursday, Friday, Saturday - July 2, 3, 4

The Work Shop

349 Main St., Shawville
Phone 647-3854

Everything you need in WORK CLOTHES that work as hard as you do!

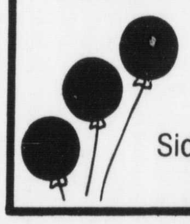
---

sidewalk SALE **SPECIALS**

Jennie Jewellery

324 Main St., Shawville, 647-5628
(Across from Hodgins Home Hardware)

SPECIAL SURPRISES!
A REAL SURPRISE FOR THE FIRST FIFTY CUSTOMERS
during Sidewalk Sale Days
JULY 2, 3, 4



IN-STORE SPECIALS!
ICE CREAM TUBS $19.50
Regular $21.45

NEW!! 6 PACK SPECIAL!!
CHIQUITA POPS

KEITH and LORRAINE DAIRY PRODUCTS LTD.
180 Centre St.
Shawville
647-2858
10% OFF all AVON Products in stock

ROY'S SOUND CENTRE
Roy Zimmerling, Prop.
sidewalk SALE
358 Main St., Shawville
Tel.: 647-3969

15% OFF ALL CAR STEREO EQUIPMENT
UP TO **30% OFF** RECORDS AND TAPES
Plus Many Other Big Savings!

---

sidewalk SALE
Main St., Shawville
647-2868
JULY 2-3-4
Ramona's FASHIONS
SIDEWALK and IN-STORE SPECIALS
Children's and Ladies' Wear
15-50% OFF

SEE OUR
SIDEWALK AND IN-STORE
SIDEWALK SAVINGS
SPECIALS
LloydHodgins Furniture Inc.
Main Street, Shawville

Radio Shack®

A DIVISION OF INTERTAN CANADA LTD.

An incredible phone sale that means business

save $140

System 404C multi-line telephone system is perfect for your office — whether you're a doctor, lawyer, real estate agent or insurance broker. Handles four lines on up to ten stations and works just like an expensive phone system — only you install this one yourself. Just plug it in! And battery backup operates all functions if AC fails. Best of all, system 404C can expand as quickly as your business does. Hurry in today and get great savings. 43-451*.
Reg. 239.95 ..... **sale 99.95 stn.**

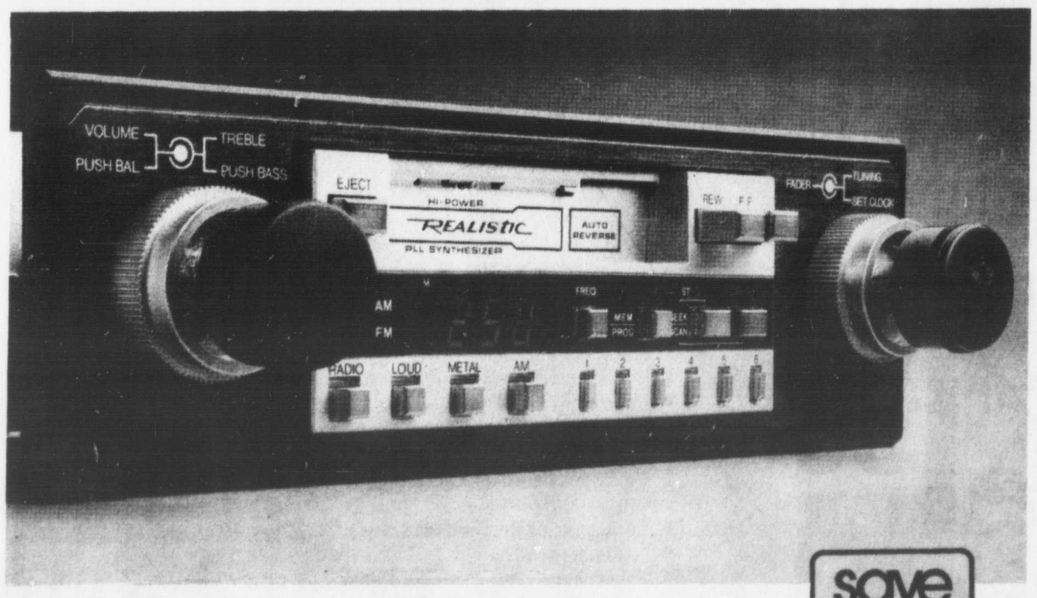
save $50

Sounds of summer ...in portable sizes

A) The Modulaire - 602 portable AM/FM stereo cassette sounds as good as a home system. Take it to a beach, park or cottage. Dual tape deck. 14-797 **Clearance.**
Was 199.95 . now 149.95

B) CTR-75 voice actuated recorder saves tape, prevents gaps. With auto-level 14-800.
Reg. 89.95 .. sale 49.95

save $40



Super sound for great weather driving

Terrific savings make this 24-watt AM/FM-stereo cassette deck a great gift for Dad. With auto-reverse, 12-station memory, and much more. 12-1912.
Reg. 249.95 ..... **sale 169.95**

save $80

POWELL'S Auto Service Co. Ltd.

Main St., Shawville, Phone 647-2261

MURRAY'S

SIDEWALK SAVINGS
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550
SIDEWALK SAVINGS

GRAB RACK
$9.95 ea.

CASUAL WEAR
Jerseys, Shirts, Pants, Shorts, Jeans, Jean Jackets, Sweat Shirts
20% OFF
REGULAR PRICES

T-SHIRTS
$2.99 ea.

GRAB BASKET
$9.95 pr.

FOOTWEAR
Running Shoes, Court Shoes, Casual Shoes, Boat Shoes, Ball Cleats, Basketball Shoes
20% OFF
REGULAR PRICES

HARVEY WOODS
TUBESOCKS
PKG. OF 3 PRS.
$5.99

BALL
All Ball Gloves, Bats, Balls
10% OFF
REGULAR PRICES

FISHING
Rods, Reels, Lures, Boxes, etc. Life Jackets, Float Coats, Vests
10% OFF
REGULAR PRICES

SWIMMING **Fins, Masks, Snorkels, Swim Wings Air Mattresses, Floats, Swim Aids** **20% OFF** REG. PRICES

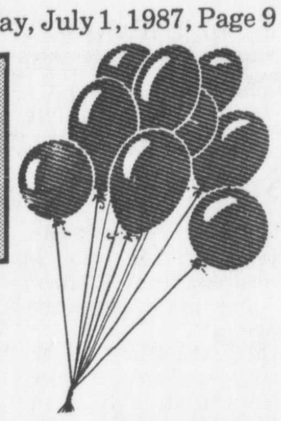
BICYCLES **All Bicycles, Tricycles, Wagons in stock**
REDUCED TO CLEAR!
"Come in and make a deal"

WILSON **TENNIS BALLS** TIN OF 3 **$3.99**

PRO FLITE **GOLF BALLS** PKG. OF 3 **$3.95**

SQUASH BALLS **$2.49 ea.**

SIDEWALK SALE IN SHAWVILLE



Thursday • Friday • Saturday
JULY 2nd, 3rd, 4th

---

sidewalk SALE

Thurs., Fri., Sat. - JULY 2, 3, 4

SAVE ON RUNNING SHOES

MEN'S $14.99 Reg. $25.99

CHILDREN'S WUZZIES Reg. $22.99 $10.99 Reg. $17.99 $8.99

LADIES' LEATHER $19.99 Reg. $39.99

20% OFF ALL SUMMER FOOTWEAR AND PURSES

SHAWVILLE SHOE SHOP

Karen M. Bean, Prop.

MAIN ST., SHAWVILLE, 647-5711

VISA MasterCard

Pontiac Sleep Shop

138 Victoria St., Shawville, 647-5808

QUEEN and SUPER SINGLE

Waterbeds in stock

starting at **$359.00**

with FREE FLOW MATTRESS

Complete 4 pc. Bedroom Suite $895.00

SPECIAL on 4 oz. WATERBED CONDITIONER $2.99

SAVE - SAVE - SAVE - SAVE

EADES Boutique INC. 338 Main St. SHAWVILLE 647-2955

sidewalk SALE Thurs., Fri., Sat. JULY 2, 3, 4

Ladies' Spring and Summer Fashions

10% - 25% OFF

(CASH SALES ONLY)

E & A Carpet Shop

138 Victoria St., Shawville, Tel.: 647-5808

— IN-STORE SPECIALS -

2 ROLLS OF CARPET - Off White and Wine colours. Suitable for cottages or bedrooms. **Regular $759**, now only $5.99 SQ. YD.

36 oz. SAXONY CARPET with 1/2'' underpad, installed ..... NOW ONLY $18.95 sq. yd.

22 oz. Blue CARPET with 1/2'' underpad, installed ..... NOW ONLY $14.95 sq. yd.

CUSHIONED VINYL, reg. $6.99 ..... NOW ONLY $4.99 sq. yd.

Come in and SAVE. Book ahead for professional installation.

See our IN-STORE

SPECIALS

Home Hardware

W.A. Hodgins INC.

Main Street, Shawville

EXTRA SPECIAL SAVINGS

SIDEWALK SAVINGS

ON SELECTED

Mattresses and Box Springs

LAMPS AT *SIZZLING SUMMER SAVINGS!!*

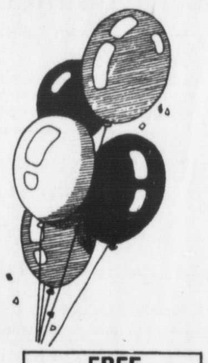
J & P Furniture and Appliances

Hodgins Plaza, Shawville, 647-2260

Stedmans

SHAWVILLE

sidewalk SALE



FREE BALLOONS FOR THE KIDS

Special — LADIES' ASSORTED SHORTS S-M-L $3.97 pr.	LADIES' POLY COTTON JUMP SUITS Ass't colours, S-M-L $14.97 ea.	LADIES' 100% COTTON T-SHIRTS Solid colours $4.99 ea.	100% COTTON T-SHIRTS Large body, crew neck Ass't. colours & prints $4.44 ea.
BLANK SCOTCH AUDIO CASSETTES 2x90 $2.77 pkg.	TUMBLERS 3 sizes 3/$1.00	Save 50% — LADIES' ALL SHEER KNEE-HI'S Ass't. colours Reg. $1.29 50¢ pr.	SUPER SEAL, SUMMER PLASTIC ASS't. 8 assorted items $1.49 ea.
Big Savings — STACKABLE PATIO TABLES Ass't. colours $4.88 ea.	TWIN PACK PILLOWS 100% polyester filling $6.66 pkg. of 2	LARGE SIZE COFFEE MUGS White & Beige 88¢ ea.	Great Value — TWIN SIZE COMFORTERS Assorted colours $12.97 EA.
AQUAMARINE SHAMPOO 450 ml size $1.37 ea.	Great Value — COTTON DISH CLOTHS 14'' x 14'' 39¢ ea.	TOOTH BRUSHES Nylon bristle 2/$1.00	Big Savings — CASHMERE BOUQUET BEAUTY SOAP 3/$1.00

See our SPECIAL CLEARANCE of discontinued items . . . odds and ends . . .

MANY IN-STORE SPECIALS!

SINCE 1892 **Fraser's** CLOTHES SHOPS

sidewalk SALE

I. MILLER SHIRTS

Short sleeved sport shirts in plains and stripes. Regular and button down collars. Summer shades. Sizes S, M, L and XL. Reg. to $34.00 Special $19.99

GOLF JERSEYS

Plains and stripes. Polyester and cotton blend. Placquet front. Sizes S, M, L and XL. Reg. to $32.00 Special $19.99

DRESS SHIRTS

by Arrow. Button down collars, in oxford cloth. Regular collars. Plains, stries and neat checks. Sizes 14 1/2 to 17 1/2. Reg. to $36.00 Special $19.99

GOLF SLACKS

Pleated fronts in a polyester and cotton blend. Fully washable in assorted shades, some with matching belts. Sizes 30 to 46 waist. Reg. to $59.95 Special $39.00

G.W.G. WORK PANTS Reg. $29.95 Special $23.95

G.W.G. WORK SHIRTS Reg. $27.95 Special $20.95

SPECIAL GROUP OF **MEN'S CASUAL SHOES** Reg. to $59.95 Special $29.99 pr.

SOCIAL NOTES

Bryson . . . by Deedee Lepine

Get well wishes to Mrs Rose Atkinson who is home from being a patient in Pontiac Community Hospital.

Congratulations to Mr and Mrs Jerry Stewart (née Christine Stanton) who were married on Saturday in the Immaculate Conception Church:

Visiting Mrs Rita Lepine and Mr and Mrs Garry Romain and girls over the weekend were Tommy Power, Margaret Lepine of Eganville.

Mrs Margaret Graham of Oshawa spent a few days visiting with her brother, Mr and Mrs Charles Routliffe and family.

Spending the weekend visiting with Mr and Mrs Renaud Rainville were Mrs Gilbert Gervais, Mr and Mrs Claude Gervais of Timmins, Mr and Mrs George Gunn of Quebec City. They attended the Stewart - Stanton wedding.

Visiting with Mr and Mrs Loren B Hodgins on Sunday for Father's Day were their daughter Mrs Marion Workman and daughter Charmaine of Ottawa, and his sister, Mrs Lottie Draper of Gracefield.

Visiting with Mr and Mrs Brian Stanton and family over the weekend were Mr and Mrs Tom Osborne of Kennebunk, Maine, USA. Mrs Osborne is formerly Colleen Fleming of Chapeau and was soloist at Christine's wedding. Also attending the wedding were Christine's co-workers from the Cheo Dental Clinic unit, Dr and Mrs Harris, Dr and Mrs Dungy, Dr McConicky, Miss Francine Ouillette, of Ottawa.

Congratulations to Mr and Mrs Gerald Stewart who were married on Saturday at Portage du Fort at St George's Anglican Church.

Visiting Mr and Mrs Ray Grier over the weekend were their children, Debbie Grier and friend, Lloyd Hudson of Renfrew, Todd Grier of Ottawa.

Visiting Mr and Mrs Ivan Saunders over the weekend were their children Glenda Saunders and friend Sylvain of Ottawa, and Scott Saunders of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Cletus Newberry and Timmy over the weekend were Mr and Mrs George Charbonneau, Mr and Mrs Raymond Gervais of Timmins. They attended the Stewart-Stanton wedding.

Sincere sympathy goes out to Mr and Mrs Clifford Robitaille and family in the sudden loss of a dear father and grandfather, the late Herb Robitaille.

Visiting with Mr and Mrs Wilfred Riebertz over the weekend were their son, Mr and Mrs Wayne Riebertz and daughters Susan and Cathy of Gananoque.

Visiting with Mrs Rachel Presley on Thursday evening were her daughters, Mrs Viola Cameron of Braeside and Miss Bev Presley of Arnprior.

Visiting on Sunday with Mr and Mrs Loren B Hodgins were their daughters Jessie Hodgins and her daughters Lori and Connie and friend Mike of Ottawa, Mrs Helen Hodgins and Tammy of Elliott Lake.

Sincere sympathy goes to Mr and Mrs Delbert McTiernan and family in the loss of a dear brother and uncle, the late Osborne McTiernan, who passed away in Toronto last week. He leaves his wife and two children.

Sunday, July 5 at the Immaculate Conception Church, Bishop J R Windle will be in the parish for the blessing of a Statue of the Immaculate Conception erected to commemorate the Marian Year declared by the Holy Father. The 11 o'clock mass will be celebrated by the Bishop and immediately after the mass he will bless the statue. After the mass and blessing their will be a lunch served in the basement of the church for everybody.

Recently visiting with Mr and Mrs Delbert McTiernan were their family, Mr and Mrs Denis Spencer, Leslie and Lindsay of Pembroke and Mr and Mrs Brian Stewart of Ottawa.

Quyon . . . by Ada Daley

Get well wishes to Mrs Rita (Murphy) Lafleur who is in the Grace Hospital and undergoing tests. We all wish Rita better health and a speedy recovery.

Let us all get out and make the '87 reunion a time to remember. There will be horseshoe tournaments, softball, volleyball, bed racing and other games as well as arts and crafts. There will be a street dance and a testimonial dinner on Friday evening. Publication of time and place of each event will be published in The Equity. However, keep dates August 7, 8 and 9th free for this big event.

A birthday party celebration for Loretta Carroll was held on June 22nd at the home of Irene Wagner. Carson got behind the barbeque and cooked up steaks for Bea and Ken Price, Marie Hamill, Dennis and Joe Poirrier, Sam, Annie and John, Eileen Carrol, Lenora and Myrna Carroll, Allen and Stuart Carroll, Ada Daley and of course, Loretta. She received some lovely gifts and Anne made the birthday cake.

A party was held for Betty Ann Cain and Marcel Marcie at the restaurant in Ottawa. Their marriage took place on June 27th.

Congratulations to Josie Gibbons who is celebrating her 90th birthday July 4th. God Bless you Josie. May you enjoy good health for some more years.

Charteris. . . by Cora McNeill

Sympathy goes out to the Robitaille family and friends in the sudden death of Herb Robitaille last week.

Spending the weekend at their cottages were the Lytles and Emmersons of Ottawa.

Roberta and Lester Hodgins of Oshawa spent the weekend with Roberta's parents in Charteris and attended the funeral of Lester's uncle, the late Herb Robitaille.

Shawville . .

Mr and Mrs Ivan Lang of South Porcupine spent a few days visiting with her sister and brother, Helen and Ken Pirie and other friends.

Campbell's Bay . . . by Iris Smith

Get well wishes to Gilbert Meilleur who is a patient in the hospital in Ottawa.

Mrs Minerva Brown of Stouffville, Ontario, is visiting her daughter, Helen Robinson, and her husband, Revell in Bryson.

Mr and Mrs Jim Videto and girls of Nepean were at their cottage at Lawless Lake on the weekend.

Paul and Lucy Lablonde of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Visiting at the Jim Defiiney cottage at Lawless Lake were Helen Defiiney and daughter Debbie.

Congratulations to Dr Roland and Mrs Chretien who became proud grandparents this past week.

Congratulations to Suzie Walsh and Ron Barnes who were married at the Baptist Church on Parkdale in Ottawa on Saturday. The bride was extremely lucky that she was able to attend as Thursday afternoon she was struck by a car.

Bill Walsh of Halifax attended the wedding Saturday of his sister Suzie in Ottawa and now is spending a week at his mother's and visiting with his father who is a patient at Pontiac Community Hospital in Shawville.

Mr and Mrs Elwin Brown, Mrs Marion McTiernan, David and Connie and Mrs Silas Gibson and Basil who attended the Walsh-Barnes wedding in Ottawa on Saturday.

Mr and Mrs Norman Holmes of Lawless Lake spent the weekend at home and returned to Ottawa to visit with their son Norvil who is still in hospital after a serious car accident.

Visitors at our house this weekend were Mr and Mrs Bentley Hobbs and Cory of Shawville. Evelyn Hodgins of Ottawa and Stacey Smith and Victor Puddy, both of Mountain. Stacey is quite comfortable in her new apartment at the Sandy Mountain Campsite. We visited her and Rosie Winters there last weekend and had lunch there.

Congratulations to Mervin Baird who celebrated a birthday last week and to Mary and Mervin who celebrate their anniversary this week.

Jamie Hearty of Bridgetown has arrived to spend the summer with her grandparents, Larry and Gwen Black.

Deanna Black is on holidays in the Yukon. Her base will be Whitehorse and she hopes to travel to various places in the North in the next two weeks.

Mr and Mrs Gregoire Loiselle spent the weekend in Ottawa visiting their children.

The Campbell's Bay teachers and students put a great deal into the show Hansel and Gretel Friday evening. It has become a yearly event at the school for them to put on a production of the highest calibre. It was a most enjoyable evening for those able to attend. Congratulations on a job well done.

Ladysmith . . . by Verner Thrun

On Sunday, June 14, Ebert and Zelma Turcotte, Neil and Shirley Dunlop were in Sturgeon Falls to attend the wake of John Turcotte who passed away in North Bay Hospital on Friday, June 12th. John was an uncle of Ebert.

Congratulations to Mr and Mrs Andre Chartrand who celebrated their 25th wedding anniversary on Saturday at the TCRA. This event was much enjoyed and again we all wish Andre and Annette the best in the years to come.

Mr and Mrs Robert McRae of Ottawa spent the weekend at the cottage. This was the first visit for them to the Ladysmith district and they were much impressed by our beautiful scenery and clear lakes.

On Sunday a bridal shower was held in the TCRA Centre for Sylvette Chartrand. She received many useful things. Delicious refreshments were served including a beautiful and delicious shower cake.

HODGINS EQUIPMENT RENTALS

EQUIPMENT - Rubber Tire Loader, Dump Trucks, Bulldozer, Grader, Mini-Loader, Compacting Rollers.

MATERIALS - Sand, Gravel, Stone, Fill, Slag, Asphalt, Railroad Ties.

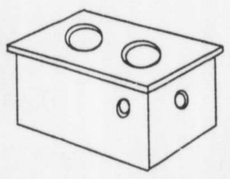
SERVICES - Asphalt Paving, Asphalt Sealing, Complete Yard Repairs, Topping - Your choice of Gravel, Slag, Asphalt, Excavation, Backfill, Foundation Sealing, Sewer Systems, Weeping Beds, Trucking, Grading, etc. Retaining walls of Rail Ties.

For further information or estimates, please call

SYD HODGINS, 819-648-2500

CAMPBELL'S BAY CIMENT

- Ready-Mix Concrete
- BNQ Septic Tanks
- Weeping Pipe
- Well Tile
- Crushed Stone
- Concrete Sand
- Poured Concrete Foundations



648-2144

(Evenings) 683-3094

Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines

Fonction publique du Québec

Application Period
87-06-27 to 87-07-15

Motor Vehicle Driving Inspector

Competition Number 223G-326021/GE:
The purpose of this competition is to create a bank of candidates at the Régie de l'assurance automobile du Québec, with a view to filling, for at least one year, similar positions in the Montréal, Montérégie, Laurentides, Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue and Outaouais administrative regions.
At present: two positions, in Montréal and in Hull.

Duties: To assess the skills and competence of driver's licence applicants; to carry out any related duty.

- Requirements: Candidates must hold a certificate of secondary studies, equivalent to a Grade 11 or Secondary V, or have an attestation of studies, the equivalence of which is recognized by the competent authority.
Candidates must have five years' experience pertinent to the duties of motor vehicle driving inspector, in a job whose duties require knowledge of the Highway Safety Code, especially in the teaching of motor vehicle, or heavy vehicle, driving techniques.
Candidates must have a driver's licence of the appropriate class.
They must have their principal residence in the Montréal, Montérégie, Laurentides, Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue or Outaouais administrative region.
Photocopies of the candidate's attestations of studies and driver's licence must be submitted with the application.

Note: This competition is open to both men and women.

Apply to: Office des ressources humaines,
2, Complexe Desjardins, 18e étage (18th floor),
bureau 18.04, Tour de l'Est, Case postale 781,
Montréal (Québec) H5B 1B9.

Information: Mrs. Claire Martineau, (514) 873-6641

*** How to apply**

There may be other conditions which can make a person eligible for competitions, such as compensation for lack of schooling by experience acquired. Further information about each competition is available at the regional branches of the Office des ressources humaines, and from the resource person named under the heading "Information".

Candidates should apply using the "Offre de service" form, which is available at the regional branches of the Office, and from government departments and agencies. The "Offre de service" must be sent to the address specified, along with photocopies of the original, documents proving that the eligibility requirements have been met. Only applications received during the application period will be considered.

Québec

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Les ministères se réservent le droit de refuser toutes les soumissions présentées, même la plus basse.

Transports Québec

Projet: 778-2611-7 - Reconstruction d'un pont acier-bois situé au-dessus de la rivière du Moulin, dans la municipalité de Clarendon, M.R.C. de Pontiac, circonscription électorale de Pontiac.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront réquisitionné les plans et devis à leur nom.

Un versement de 5,00$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée: cautionnement de soumission: 3 000,00$ ou chèque visé: 1 500,00$.
Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les reseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats, Ministère des Transports, 700 est boul. St-Cyrille, (20e), Québec, G1R 4Y9, Téléphone: (418) 644-8848
OU
Service des Contrats, Ministère des Transports, 255 est, Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5, Téléphone: (514) 873-6061.

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à
255 est, Crémazie, (1er), Montréal, H2M 1L5

Clôture de la réception des soumissions à:
15.00 heures,
le mercredi 22 juillet 1987

Le sous-ministre
Pierre Michaud, ing.

Québec

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT

ELECTRICAL CONTRACTOR

ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING
FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

FIRE AUTO THEFT **INSURANCE**
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET
SHAWVILLE, PHONE 647-2525

SALON DE COIFFURE QUYON BEAUTY SHOP
HOMME & FEMME
MEN & WOMEN
9B RUE EGAN, QUYON, QC
J0X 2V0
REJEANNE TEL: (819) 458-2553

SCRIPTUM
TROPHY & ENGRAVING
TROPHIES - PLAQUES - GIFTS
JVC AUDIO-VIDEO AUTHORISED DEALER
FRONT STREET, CAMPBELL'S BAY 648-2868

SALON CHEZ HELENE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HELENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD.
OTTAWA, ONT. K2G 4B5
TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

ME LUC R. FORGET
BARRISTER AND SOLICITOR
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS
LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ A
647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE
A COTE DU DR. POTVIN

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE DR. POTVIN'S OFFICE

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES.
24 HR EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

CHIROPRACTIC CLINIC
ED P. CHICOINE, B.P.H.E., D.C.
188 VICTORIA ST., SHAWVILLE
FOR APPOINTMENT CALL 647-2253

PONTIAC PUMP SERVICE
COMPLETE WATER PUMPING SYSTEMS
FOR FARMS, HOMES AND COTTAGES
DISTRIBUTORS FOR JACUZZI
DEEP AND SHALLOW WELL JET PUMPS
SUBMERSIBLE DEEP WELL PUMPS
FULL LINE OF PLUMBING SERVICES
FOR SALES AND SERVICE CALL 455-9604 OR 647-5435
LUSKVILLE, QUEBEC
A DIVISION OF KENNEDY & WEATHERALL MECHANICAL LTD.

HULL TEL. (819) 776-1211
OTTER LAKE (819) 453-7266
CAMPBELL'S BAY (819) 648-2116

ME GUY LESAGE
LESAGE & LESAGE
NOTARIES
CONSEILLEURS JURIDIQUES
ATTORNEYS - LEGAL ADVISORS
BOX 130, OTTER LAKE, QUE. J0X 2P0
3 FRONT ST., CAMPBELL'S BAY, QUE. J0X 1K0
12 STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A3

MARGEL FORESTRY REG'D.
WALTHAM, QUEBEC
BOX 90 J0X 3H0
WOOD SCALING AND VARIOUS SERVICES FOR PRIVATE WOODLOT OWNERS.
SALES OF SILVA COMPASSES AND CANADA TOPOGRAPHICAL MAPS.
M. MARIUS HUDON, M.L.
TEL.: 819-689-5249

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669
VICTORIA AVENUE
SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD.
HULL, QUEBEC
TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH
RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
- K.H. BOX, B.A., C.A.
- S.J. DREGAS, C.A.
- J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
- B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE (613) 432-3665
OR 432-2104

MUTUAL GENERAL INSURANCE ASSOC
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA: 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

GREG'S CUSTOM CABINETS
SPECIALIZING IN KITCHEN CABINETS
102 REID STREET
PHONE (819) 648-5953
P.O. BOX 70
CAMPBELL'S BAY, QUE.

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

PAL
DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
Home Hardware
OTTER LAKE, QUEBEC
PHONE 453-7621

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

TRUSTEE
Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée
SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE
JACQUES TESSIER, SYNDIC
25, RUE LAURIER, SUITE 450
HULL J8X 4C8 - (819) 770-9300

AVOCAT
LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

KLUKE'S WHOLESALE
FRUIT AND VEGETABLES
SERVING THE PONTIAC AND AREA
CAMPBELL'S BAY TEL: 648-5585

SMALL ENGINE CLINIC
STARK'S CORNERS
TEL: 647-2397
OR 647-5338
SERVICE 6 DAYS A WEEK
PICK-UP AND DELIVERY EXTRA

PAUL NADON
B.S.S. LL.L. D.D.N.
NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
C.P. 790, FORT-COULONGE
TEL. (819) 683-2528
EVENINGS AND WEEKENDS BY APPOINTMENT ONLY

QUALITY HANDCRAFTED LOG HOMES BY
PONTIAC LOG HOMES
RICHARD LAUZON
648-5694

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES - STATEMENTS

ENTREPRENEUR LICENCIE
ARTISAN EN PEINTURE DE BATIMENTS
INTERIEUR & EXTERIEUR
RESIDENTIEL, COMMERCIAL
ET INDUSTRIEL
PLAFOND TEXTURE ET TIREUR DE JOINTS
20 ANS D'EXPERIENCE, ESTIMATION GRATUIT
ROLAND BERTRAND TEL: 819-683-2645

QUALITY PRINTING
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
133 CENTER STREET, SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
819-647-2204

Concert d'amitié à l'école St-Anne

Jason Pieschke (au sol) mime les paroles chantées par sa classe de première année lors de leur concert d'amitié, mardi, 23 juin.

Par Denise Belec

Les élèves de l'école primaire St-Anne de l'Ile-du-Grand-Calumet ont donné un concert d'amitié en l'honneur de leur parents et des élèves des autres classes.

Chaque classe prit son tour sur la scène pour exécuter des chants, des danses et de mini pièce de théâtre.

A la fin de chaque représentation, les professeurs de chaque classe ont remis des méritas aux élèves qui se sont distingués soit pour leur excellence ou leur effort dans les domaines suivants: français, mathématique, bonne conduite et assiduité.

Pendant l'année scolaire, les élèves de première année ont participé à un projet de lecture afin d'inciter les enfants à lire. Leur institutrice Mme Colette Pigeon a remis à chaque élève un certificat avec leur nom, leur photo et le nombre de livres qu'il a lu.

Sept élèves ont lu plus de 100 livres: Lena Baird, Simon Patry, et Walter Ryan en ont lu chacun 100; Julie Leroux en a lu 105; Michelle Lance, 110; Sophie Newberry, 115; et Nicole Dufault en a lu 135.

Les élèves de sixième année qui graduent à la polyvalente l'an prochain ont chacun reçu un album photo.

Les élèves de chaque niveau qui se sont distingués dans le domaine de l'éducation physique ont reçu un méritas et une vidéo-cassette sur la carrière de Guy Lafleur.

Les méritants sont: en première année: Sophie Newberry, Simon Patry.

Deuxième: Jean Pigeon, Maxime Lucier; troisième: Jean-Paul Jansen, Claire Lance; quatrième: Josée Dufault et Eric Dumouchel; cinquième: Annie LaSalle et Eric Lavallée; et en sixième année Roxanne Derouin et Guylaine LaSalle.

Michelle Lance reçoit son certificat de son institutrice, Mme Colette Pigeon, pour avoir lu 110 livres pendant l'année.

Kino-Québec, un programme du ministère Loisir, Chasse et Pêche

MacKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Dregas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
B.D. Thompson, C.A.

COMPUTER SERVICES
- Monthly financial statements
- General ledger
- Accounts receivable
- Mortgage schedules

Phone 432-3664
or 432-2104

LE 18, 19, 20 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE QUYON - LE 28, 29, 30 AOÛT

Les Sociétés d'Agriculture du Pontiac

1987 Dîner / Dansant

en l'honneur de

DR. WILBERT KEON

et

LE FEU DR. HAROLD KEON

samedi le 11 juillet 1987

Upper Pontiac Sports Complex
Chapeau, Québec

16:30 - Bar Payant 18:00 - Dîner 20:30 - Présentation
21:00 - Danse $10.00 par personne

Billets vendus à:

Aylmer	- Fleuriste Glenwood & Centre d'Achat Glenwood
Bristol	- Carmichael's Grocery
Bryson	- Halfway Restaurant
Campbell's Bay	- Marché Septem
Chapeau	- Pat Tallon & Sharon Sullivan
Fort Coulonge	- Soucie Sports
Ile du Grand-Calumet	- B.R. LaSalle Ltée.
Ladysmith	- Oktoberfest
Otter Lake	- Dale's Home Hardware & Building Supplies
Portage-du-Fort	- Maurice Essiambre
Quyon	- Donald Trudeau & Eddie McCann
Shawville	- Banque de Montréal & Langford's Grocery

*** L'EXPOSITION DE SHAWVILLE - LE 3, 4, 5, 6 SEPTEMBRE ** L'EXPOSITION DE CHAPEAU - LE 18, 19, 20 SEPT - LE 18, 19, 20 *** SHAWVILLE - LE 3, 4, 5, 6 SEPTEMBRE *** L'EXPOSITION DE CHAPEAU - LE 28, 29, 30 AOÛT * CHAPEAU - 19, 20 SEPTEMBRE * L'EXPOSITION DE QUYON - LE 28, 29, 30 AOÛT

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste, recommandée, et être adressé à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9,200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
LOUISE BEAUREGARD, FLORIMOND BEAUREGARD Camp du Pin Rouge C.P. 4 Leslie, Clapham et Huddersfield	1 Bar	Route Beauregard Leslie, Clapham et Huddersfield

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
PROMOTEURS

Projet: Octroi d'un bail de droits exclusifs de chasse et de pêche pour l'implantation d'une pourvoirie dans le secteur du Lac Dix Milles
Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche sollicite auprès des promoteurs répondant aux exigences décrites ci-dessous des propositions en vue de l'octroi d'un bail de droits exclusifs de chasse et de pêche pour l'implantation et le développement d'une pourvoirie sur un territoire d'une superficie approximative de 103.3 km² dans le secteur du Lac Dix Milles situé dans la M.R.C. de Pontiac.
Dans sa proposition, le promoteur devra présenter un plan d'exploitation, de protection, de développement, de mise en marché, d'embauche et les prévisions financières relatives à son projet. De plus, il devra mettre en évidence son expérience et sa capacité financière pour la réalisation du projet présenté.

Qualifications requises
Sont invités à présenter des propositions dans le cadre de la présente démarche, les promoteurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et ayant obtenu les documents nécessaires en leur nom.

Conditions particulières
Seules seront considérées, aux fins de l'octroi du bail de droits exclusifs, les propositions répondant à toutes et chacune des exigences du Ministre énumérées dans les documents d'appel d'offres. Elles devront notamment comprendre:
— une entente ou un projet d'entente avec les villégiateurs présents à l'intérieur des limites du territoire visé;
— une entente de services ou d'acquisition des bâtiments et infrastructures du pourvoyeur permissionnaire exploitant présentement une pourvoirie sur le territoire.

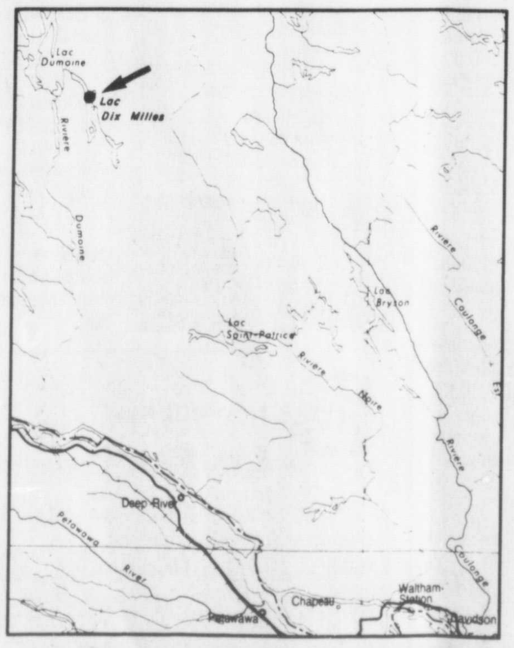
Consultation et achat des documents
La consultation ou l'achat des documents sera fait aux adresses suivantes du lundi au vendredi inclusivement entre 08h30 et 16h00 à compter de vendredi le 10 juillet
Direction des communications (Accueil et renseignements)
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
150, boul. St-Cyrille Est, R.C.
Québec (Québec)
G1R 4Y1
ou
Direction régionale de l'Outaouais
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
13, rue Buteau
Hull (Québec)
J8Z 1V4
Un montant non remboursable de cinquante dollars (50.00 $) (comptant, chèque visé ou mandat-poste fait à l'ordre du ministre des Finances) est requis pour l'obtention des documents nécessaires à la préparation d'une proposition.

Durée de la validité des propositions
Les propositions devront être valides pour une période de cent vingt (120) jours à compter de la date limite de la réception des propositions.

Garantie de proposition exigée
Le promoteur devra fournir avec sa proposition une garantie de proposition d'un montant de dix mille dollars (10 000 $).

Réception des propositions
Pour être considérées, les propositions devront être reçues le ou avant le 1er octobre 1987 à 15h00 à l'adresse suivante:
Direction des communications (Accueil et renseignements)
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
150, boul. St-Cyrille Est, R.C.
Québec (Québec)
G1R 4Y1
Le Ministre ne s'engage pas à accepter la proposition la plus avantageuse ni toute autre proposition.

Le sous-ministre
Pierre Bernier



Québec

appel d'offres

Gouvernement du Québec

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
PROMOTEURS

Projet: Octroi d'un bail de droits exclusifs de chasse et de pêche pour l'implantation d'une pourvoirie dans le secteur du Lac Summerville
Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche sollicite auprès des promoteurs répondant aux exigences décrites ci-dessous des propositions en vue de l'octroi d'un bail de droits exclusifs de chasse et de pêche pour l'implantation et le développement d'une pourvoirie sur un territoire d'une superficie approximative de 84.0 km² dans le secteur du Lac Summerville situé dans la M.R.C. de Pontiac.
Dans sa proposition, le promoteur devra présenter un plan d'exploitation, de protection, de développement, de mise en marché, d'embauche et les prévisions financières relatives à son projet. De plus, il devra mettre en évidence son expérience et sa capacité financière pour la réalisation du projet présenté.

Qualifications requises
Sont invités à présenter des propositions dans le cadre de la présente démarche, les promoteurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et ayant obtenu les documents nécessaires en leur nom.

Conditions particulières
Seules seront considérées, aux fins de l'octroi du bail de droits exclusifs, les propositions répondant à toutes et chacune des exigences du Ministre énumérées dans les documents d'appel d'offres. Elles devront notamment comprendre:
— une entente ou un projet d'entente avec les villégiateurs présents à l'intérieur des limites du territoire visé;
— une entente de services ou d'acquisition des bâtiments et infrastructures du pourvoyeur permissionnaire exploitant présentement une pourvoirie sur le territoire.

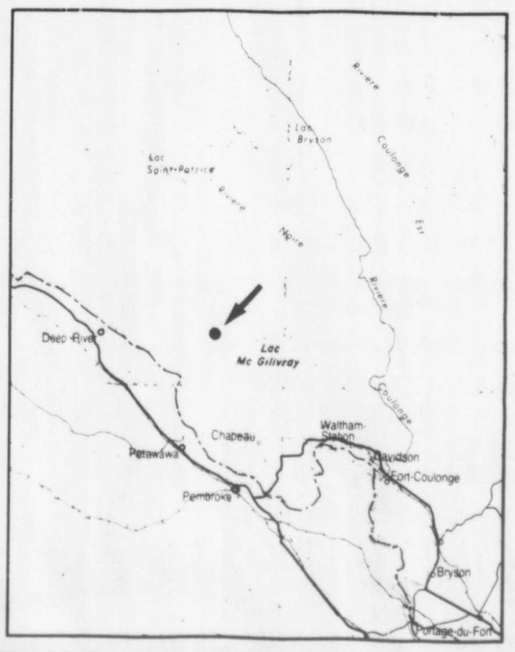
Consultation et achat des documents
La consultation ou l'achat des documents sera fait aux adresses suivantes du lundi au vendredi inclusivement entre 08h30 et 16h00 à compter de vendredi le 10 juillet
Direction des communications (Accueil et renseignements)
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
150, boul. St-Cyrille Est, R.C.
Québec (Québec)
G1R 4Y1
ou
Direction régionale de l'Outaouais
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
13, rue Buteau
Hull (Québec)
J8Z 1V4
Un montant non remboursable de cinquante dollars (50.00 $) (comptant, chèque visé ou mandat-poste fait à l'ordre du ministre des Finances) est requis pour l'obtention des documents nécessaires à la préparation d'une proposition.

Durée de la validité des propositions
Les propositions devront être valides pour une période de cent vingt (120) jours à compter de la date limite de la réception des propositions.

Garantie de proposition exigée
Le promoteur devra fournir avec sa proposition une garantie de proposition d'un montant de dix mille dollars (10 000 $).

Réception des propositions
Pour être considérées, les propositions devront être reçues le ou avant le 1er octobre 1987 à 15h00 à l'adresse suivante:
Direction des communications (Accueil et renseignements)
Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche
150, boul. St-Cyrille Est, R.C.
Québec (Québec)
G1R 4Y1
Le Ministre ne s'engage pas à accepter la proposition la plus avantageuse ni toute autre proposition.

Le sous-ministre
Pierre Bernier



Québec

Bureau Vétérinaire de Fort-Coulonge
Satellite office of the Pembroke Animal Hospital
OPENING JULY 7th
PRACTICE LIMITED TO PET ANIMALS
526 Baume St., Fort-Coulonge, P.Q.
Hours: 4 p.m. to 7 p.m. Tuesdays
Dr. G. Charette, 683-3651

Bureau Vétérinaire Fort-Coulonge
Satellite de Pembroke Animal Hospital
PRATIQUE LIMITÉE AUX PETITS ANIMAUX
OUVERTURE LE 7 JUILLET
Heures d'affaires 1600 à 1900 les mardis
Dr. G. Charette, Tél.: 683-3651

PIQUE-NIQUE

Paroisse Ste-Anne
Ile du Grand Calumet
Le 26 juillet 1987

— Activités —
BINGO - JEUX DE CHANCE
SOUPER - SEA PIE - ETC.
TIRAGE à 8:00 p.m.
BAR SUR LES LIEUX

Salle Municipale
Les activités débuteront après la messe de dimanche

CLASSIFIED ADS

Community Calendar

JULY 1987						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

AUGUST 1987						
S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

WEDNESDAY, JULY 1 -
Bryson Lions Bingo will be cancelled due to Canada Day Celebrations. Next Bingo July 15th at 8 pm. bjy1

THUR, FRI, SATURDAY, JULY 2, 3, and 4 –
Yard Sale at Helen Pirie's on Isabella street, Shawville. Some antiques, new jeans for $5.00 pair. Other bargains. 2bjy1

FRIDAY AND SATURDAY JULY 3 AND 4 -
Family garage sale at Herbie Hodgins', 9:30 to 5:00, two miles south of Shawville. Watch for signs. bjy4

SATURDAY, JULY 4 -
At 2 pm, Anglican Hall, Campbell's Bay, bake sale, rummage, coffee and muffins. Proceeds for church. xjy1

SATURDAY, JULY 4 -
Family garage sale at the home of Hilton and Lois Crick, 497 Main St., Shawville, at 8:30 a.m. jy1

SATURDAY, JULY 4 –
At 7 p.m. Gospel Music comes alive with the "Good News" singers. Mrs Phyllis A Wall, Director, at the Otter Lake Baptist Church. All welcome. 2xjy1

SATURDAY, JULY 4 -
Giant yard sale at Community Hall, Norway Bay, from 10 am to 4 pm. Something for everyone. 2bjy1

SATURDAY, JULY 4 -
Yard Sale, Laframboise cottage, Johnson Lake, 9 am - 2 pm. xjy1

SATURDAY, JULY 4-
WOT Bake Sale at Don MacDonald's, Ladysmith from 10 am till 2 pm. Yard Sale at the same place 10 am to 4 pm, if you wish to sell anything, contact 647-5455 or 647-2173. bjy1

SATURDAY AND SUNDAY JULY 4 AND 5 AND JULY 11 AND 12 -
Multi-family yard sale, furniture, dishes, clothes, books, etc. 9:00 am to 4:00 pm to be held at Sally's Cottage, Sawdust Trail, Norway Bay. 2xjy8

SUNDAY, JULY 5 -
Garage Sale at Dennis Murphy's, 12th Line, Charteris. Sign posted. Tools, furniture and household items. 8:30 - 7:00. Rain or shine. xjy1

SUNDAY, JULY 5 -
St Edward's Parish Picnic, Bristol Mines, Quebec. Supper in Parish Hall. Starting at 2:30 pm. Adults $6.00 and children under 12, $2.50. Everyone welcome. bjy1

THURSDAY, JULY 9 -
There will be an Annual Meeting of the Pontiac Fish and Game Protective Association on July 9 at 8:30 p.m. in the Bryson Lodge Hotel. All members are urged to attend. 2bjy1

SUNDAY, JULY 12 -
The Bristol Memorial Presbyterian Church will hold their anniversary service at 10:30 a.m. 2xjy8

SUNDAY, JULY 12 -
Decoration Day Service, Norway Bay Cemetery, at 2 o'clock. 2xjy8

FRIDAY, SAT. & SUNDAY JULY 10, 11 AND 12 - AUGUST 7, 8 AND 9 -
Otter lake RA Annual Lob ball tournament. Teams interested please call Jerry Dubeau, 453-7067 evenings. 6bau5

THURSDAY, JULY 16 -
Bryson Lions Club and Equinox Adventures are hosting their 5th Annual Community Day and Rafting trip. Tickets $28.00, includes trip and supper or $8.00 for supper. Contact John Maheral 648-2590 or Brian Stanton 648-2222. xjy8

FRI., SAT. & SUNDAY, JULY 24, 25 AND 26 -
Campbell's Bay Fastball Tournament. For more information call Guy Lariviere at 648-5515 days or 648-5684 evenings. 2bjy8

THURSDAY, JULY 30 -
Senior Citizens trip to Manotick. Lunch at Miller's Oven, a restaurant run by volunteer seniors. Shopping at craft and clothing stores. Tour of Grist Mill. Departure: 9:30 a.m. from McDowell School, Shawville. Cost $11.00 per person for transportation (bus-coach). Meal not included. Contact Peggy Cruickshank, Shawville Town Hall, 647-3732. 4bjy29

FRI., SAT., & SUNDAY, JULY 31, AUG. 1 AND 2-
Litchfield RA Lob Ball tournament, Vinton Ball Park. First 16 teams accepted. Entry fee $100.00. Deadline for entry fee July 26th. For more information contact Dennis Hearty, 819- 648-2713. B2bjy

SATURDAY, AUGUST 1 -
McDowell Family reunion, R.A. Centre, Ladysmith, 10 am to 5 pm. Pot luck lunch, 12:30 pm. Sports during afternoon for those who wish to participate. Come make new and renew acquaintances. xjy1

SUNDAY, AUGUST 2 -
At 2 pm Memorial service at St Elizabeth's Parish, Vinton, Quebec, service in cemetery, weather permitting. 2bjy8

SUNDAY, AUGUST 2 -
Stark's Corners Cemetery service at 2:30 pm. Guest speaker will be Rev Garry Hobbs. In event of rain it will be held in the United Church. 3bjy29

FRI., SAT., & SUNDAY, AUGUST 7, 8, AND 9 -
Reunion '87 in Quyon. Testimonial Dinner, Art Show, Flea Market, Marathon Bingo. Variety party "Pontiac On Parade", Sunday evening. More events to be named later. Quyon Citizens Committee. 11BAU5

THURSDAY, AUGUST 13 -
Senior Citizens trip to Gananoque. 3 hour boat cruise 1000 Islands and lunch. Departure: 6:00 a.m from McDowell School, Shawville. Cost $39.00 per person, includes transportation on bus-coach, boat cruise, lunch. Contact Peggy Cruickshank, Shawville Town Hall, 647-3732. 6ba12

FRI., SAT., SUNDAY, AUGUST 14, 15 AND 16-
Steam Show, Riverview North, Norway Bay. 2bjl1

FRI., SAT. & SUNDAY, AUGUST 28, 29 AND 30-
Quyon Fair, Demolition Derby Sunday, August 30th at 4 p.m. For information phone G Huckabone, 458-2045. bjy1

CLASSIFIED ADVERTISING

WEEKLY RATES

Minimum charge of 15 words or less $3.50 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $5.00.

Additional weeks $2.50 each.

Additional words are 7¢ each.

For box reply, add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 32¢ per agate line.

Display classified 37¢, minimum $10.00

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY

THE EQUITY

BOX 430, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

PHONE 647-2204

PLEASE NOTE

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

FOR SALE MISCELLANEOUS

Broadloom Carpets... Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

Krazy Al has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613- 432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Maytag, Whirlpool. Call us collect at 613- 432-5318. otc

Wedding Church Bulletins, Beautiful Plaques (Anniversary, Baptism, Confirmation, Baby, Name, etc.), Sunday School supplies, "Name" Bookmarks, Protestant and Catholic Bibles, Jewellery, Cards, Books, Rosaries, Crucifixes, Spoons, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. exit). Open Tuesday through Saturday. 8xau5

3.5 h.p. Suzuki outboard motor. Used one summer as new, $500. 1972 Buick, 1974 Maverick, $200 cash. Pair for $350 as is. 647-3627. 3b jy8

Super Wood Chief stove, blower, pipes, elbows, collar rings, long poker, thermostat, and patio blocks for pad. 647-5387. bjy1

Rotary valve sand filter with 3/4 h.p. pump, vaccum cleaner head with telescopic pole, hand skimmer, thermometer, test kit, wall hangers, floating chlorine distributor, pool ladder, all for $200. Phone 453-7284. bjy1

Two swimming pool covers, 16 x 32 oval, one thermal winter cover, one solar blanket, phone 683-3028. bjy1

Buffet, and stereo set, 647-5387. 2bjy8

65 cord hardwood, phone 648-2859. 2xjy8

Chip Wagon, equipped, daytime parked at Hill's Garage, Bryson, phone evenings, 648-2381. 2bjy8

Used Bee Hive boxes and frames and one wood cook stove, call 647-3193. xjy8

Bike - 10 speed man's, needs repair, $35.00. Phone 647-2625. xtc

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
guaranteed 12 months
New Tires
40% discount
guaranteed 5 years
New and Rebuilt
Batteries available at
M & S STORE
Wolf Lake Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D3087

FOR SALE LIVESTOCK

To a good home, Purebred German Shepherd, female dog, 9 months old. Ready to be registered. 648-5665. 2bjy8

FOR SALE FARM PRODUCE

STRAWBERRIES at Douma's Gardens. Pick your own or prepicked. Open 7 days a week, 7 am till dark, located between Cobden and Beachburg on the Zion Line. Call 613-646-2366. William Douma. 3BJY8

Baled Hay in field, in stook or on wagons. Bob Crawford, 648-2790. otc.

Quality Hay - trefoil, timothy, sell standing by the bale. On Hwy 148, phone 458-2450. 3bjy1

Hay - round bales loaded or square bales in wagon. Also round baling. Doug Corrigan, 647-2438. 2xjy1

HAY - 30 acres standing hay in Quyon, phone 458-2013. 2bjy1

Hay - Standing hay, Emery Elliott, 647-3493. 2bjy8

Baled hay and straw, phone 647-3403 anytime. bjy1

FOR SALE FARM PRODUCE

Large round bales of alfalfa, and timothy hay, 647-3372, Elwyn Lang. xjy1

38 acres standing hay in Bristol, phone 647-5592 or 648-2222. otc

FOR SALE FARM EQUIPMENT

One used Dion forage box and wagon. Apply Archie Stanley, 647-3961. 2xjy1

Tires - 11L-15 implement tires and tubes, $75.00 each. International 27 baler, manual stooker and forks, Hugh Tracy, 647-3495. xjy1

FOR SALE CARS & TRUCKS

1976 Ford 4-wheel drive, **1979 Dodge** half ton, club cab, also some tobacco equipment. Phone 648-2763. 3xjy8

1977 Nova motor and tires in good condition, needs some body repair. Phone 648-2779. bjy1

1977 Thunderbird, asking $700, 647-2122 evenings. xjy1

1978 Chrysler LeBaron, mechanically sound, no rust, good tires. Make an offer. Wally Barber, 647-5718. 2bjy1

1979 Mercury Cougar 302; 8 ft x 12 ft enclosed cattle box, spring loaded ramp. Call 647-3283 days, 647-3991 evenings. 2bjy8

1980 Dodge Ram, half ton, custom 150, 6 cyl, $3000 or best offer. Denis 458-2727. 4bjy8

1981 Dodge Diplomat, 4 door, V6, ps, pb, tilt seat, Am-Fm radio, block heater, etc, good condition. Asking $3,600 or best offer. Phone 647-2474. 2bjy8

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

FOR SALE CAMPER UNITS

1984 Prowler Trailer 28 feet, excellent condition, 647-2303. Friday and Saturday after 8:30 p.m., Monday to Thursday 9-4, 613- 722-5140. Ask for Lynn or Gilles. jy8

Older mobile home, renovated, 30 ft x 9 ft, fridge and stove, reasonable. Can be moved by 4 x 4, 453-7291. otc

WANTED

Antiques of all kinds. Phone 458-2268 evenings. otc.

WANTED TO BUY

Square log house to be moved. Call Guy 613- 990-8255 days or (613) 728-8308 evenings. 3bjy8

FOR RENT

Bryson Lions Hall - Hall is available for rent. Weddings, anniversaries, parties, etc. Contact Bryson Lions Club, Frankie Cahill, 648-2942. otc.

Bryson - 3 bedroom house in subdivision, available June 1st, 648-2222. otc

Norway Bay - furnished cottage weekly or weekends. Weekend $125.00. Weekly $250.00. Also available in winter, phone 647-2457. otc

Shawville - Rooms for rent. Board yourself. Senior citizens welcome. Phone 647-2892 after 7 pm. 2bjy 1

Shawville - Unfurnished 2 bedroom apartment, electric heat, $235.00 per month. Phone 647-2962 evenings. otc

Shawville - Store space, prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

FOR RENT

Shawville Community Centre Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, John Argue 647-2680 days or 647-5654 evenings. otc

Shawville - One bedroom apartment, King Street, stove and fridge, electric heating, available June 1st, days 647-2420, evenings 647-5335. otc

FOR SALE HOUSES

Calumet - New 2 bedroom bungalow, finished basement, (with bedroom), 5 miles from village. Suzie Lance, phone 648-2529. 3xjy29

The only broker specializing in Pontiac County

PONTIAC

COURTIER D'IMMEUBLES REALTIES

wm. Imison (819) 647-5705 REAL ESTATE BROKER

BRYSON - Welding Shop with 3 bedroom house, extra lots, 1 upstairs.

PORTAGE - Snack Bar, 6 unit apartment.

Call Bill Watson, 647-3904

MULTIPLE LISTING SERVICE

Looking to sell or buy various properties in the Pontiac - Call:

Benny Teevens, 458-2205

RECREATIONAL & AGRICULTURAL

CLARENDON - Cute energy efficient home - Front Rd.

SUPER FARM property, totally renovated house with pool, both property's excellent values must be seen

Call W. Imison, 647-5705

COTTAGES NEEDED NOW

Chateau on Grand Calumet.

BRYSON, houses ranch for sale. Cottage on Coulonge River Cap. Waltham, Garage and house.

Call Alex Tremblay 648-2377

FROM PONTIAC FOR PONTIAC

RE/MAX

SHAWVILLE - Hillcrest Ave., 3 bedroom brick and vinyl home on large lot. Like new - 6'' walls, very well insulated. See this one.

SHAWVILLE - John Dale Rd., 3 bedroom brick on large lot with fireplace and garage. Priced to sell.

BRYSON - 2 storey, 3 bedroom log home. new in 1985, total electric bill $800.

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom trailer on approx. 1 acre, corner 148 and old hwy. Price reduced.

BRYSON - 3 bedroom, 735 Main St. and Beach Rd. Good value for starter home. Price reduced.

FORT COULONGE - 4 bedroom brick home on Dagenais St. Quality built home with many extras. See this one.

OTTER LAKE - 4 bedroom bungalow on Main St. close to all amenities. See this home for value.

QUYON - 3 bedroom trailer only to be moved, in new condition, priced reduced.

OTTER LAKE - 3 bedroom, 2 storey home on large lot with 2 car garage.

SHAWVILLE - Good building lot on West St. for only $5000.

See us for COTTAGES, HOBBY FARMS and WATERFRONT PROPERTIES.

Contact Don Dods
Office 647-2466
Res. 647-2620

RE/MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

FOR SALE HOUSES

Campbell's Bay - 3 bedroom brick bungalow, carport, above ground pool. 118 Lunam Street, phone 648-5935. 4bjy1

Green Lake - 3 bedrooms, furnished, winterized, fireplace, double lot, hydro, well, excellent condition. $27,500. 613- 226-6088 evenings. 3xjy1

ROYAL LEPAGE

Ladysmith Hobby Farm, 174 acres, 2 storey house, 3 bedrooms, electric heat. Includes wood stove and furnace, freezer, new shingles in 1985. Bedrooms and living room have hardwood floors. 2 barns, 2 sheds, chicken coop.

RONALD MARCIL
1-778-7600

Shawville - 3 bedroom, 2 storey, reasonably priced, serious inquiries only. Phone 647-2469. xjy1

Shawville - 3 bedroom brick bungalow. Fireplace, rec.room of knotty pine. Carport - large lot. Located at 265 Argue Crescent. For appointment, call 647-2495. otc

Shawville - 3 bedroom brick bungalow, 2 fireplaces, rec. room, 647-3817 days, 647-2864 evenings. otc

FOR SALE PROPERTY

Calumet Islant - Four river front lots, 100 ft x 200 ft, Sand beach, highbanks with beautiful view on the Ottawa River, 683-3140. bjy1

Fort Coulonge - $29,900, . 210 acres with large barn and a creek. 613- 257-7506. 2bjy1

Lawless Lake - 4 bedroom cottage fully furnished, fireplace and sunroom on double lot, phone 1-613-746-1997. 2xjy8

Pontiac - 70 acres farmland, mountain stream, 2-1/2 acres **new** commercial zoning by Quebec Government and Pontiac Municipality. Building permits, future trout hatchery, etc. $39,000.00 or best offer. Phone 613- 728-8161. bjy1

FOR SALE BUSINESS

Kountry Kookin Restaurant, serious inquiries only. Phone 647-5276 or 647-5362. bjy1

WORK WANTED

E-Z-Way-Painting and Decorating. Drywall, taping, texture ceilings. Wallpaper. 10 years experience. Free estimates. 647-3109, after 5 pm, Randy Carson. otc

Custom round baling, call Ian MacKechnie, 647-5586 or 458-2885. 3bjy29

Lady will do cleaning anytime. Own transportation. References availabie. Phone 647-5676 from 9 am till noon. bjy1

HELP WANTED

Dependable, mature babysitter required for two children, 1-l/2 and 3-1/2 years old commencing August 4, 1987; 5 days per week – 8:15 a.m. to 4:15 p.m. My home or Shawville area. People interested in babysitting, please apply in writing stating references and salary expectations to: Janey MacDougall, RR2, Shawville, Quebec, JOX 2YO. 2xjy1

Dealers to sell Revolutionary New Micro furnaces. Initial investment required. 1-819-689-2985. 2bjy8

Immeubles LEFORT
Le Fort Realty Inc.

CAMPBELL'S BAY - House on Front St. suitable for residence or commercial, nice lot.

CAMPBELL'S BAY - Double on John St. Good revenue. $15,000.

CAMPBELL'S BAY - Double on Patterson St. Good revenue. $32,000.

Call: Richard Bowie
(819) 648-2674

C.P. 40
Campbell's Bay, Que. J0X 1K0

BEACHBURG
FLEA MARKET
– SUNDAYS – *Come browse, visit, buy, sell, barter, trade, see, save.*
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
2 miles west of Beachburg, signs posted
1-613-732-7914 or 1-613-582-3484
40JY8

CANADA WIDE CLASSIFIEDS

Free 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham, P.O. Box 523, Place Bonaventure, Montreal, Call 514- 861-1974.

Dates Galore. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances. Call toll free 1-800-263-9163. Hours noon till 8 pm.

$$$ Sacrifice Sacrifice $$$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28 x40x14 $3,996; 40x60x14 $6,500; 46x80x14 $9,250; 70x90x24 $21,789. Various sizes available up to 120 ft wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115 or 1-416- 858-2446.

Housewives, mothers and interested persons needed immediately to sell toys and gifts for national Home Party Plan. No investment, deliveries or money collection. Call 519 258-7905

Restaurant, hotel, deli, bakery, butcher, grocery, submarine and pizza equipment, refrigerators, grills, fryers, slicers, sub and pizza tables, ice machines, steam tables, walk-in coolers and freezers, deli cases, scales, cash registers, gas stoves and ovens, dishwashers for sale or lease, ARCTIC Refrigeration Store Fixtures, Hamilton, 416- 528-8528; Toronto 416- 283-2600.

Greenhouse and Hydroponic equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prices. Greenhouse $169, Halides $105. Over 3,000 products in stock! Send $2 for info pack and Free magazine to Western Water Farms, 1244 Seymour St., Vancouver, B.C., V6B 3N9 (604) 682-6636.

Montreal Military Surplus. Work Shirts $2.75, work pants $3.50, work boots $15, Send $2 for catalogue (reimbursement 1st order.) Military Surplus, Box 243, St. Timothee, Quebec, JOS 1XO

Miracle Span spring sale on all steel buildings. Many sizes with industrial doors. Call Miracle Span 1-800- 387-4932.

Overseas Positions. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. CA, Box 460, Mount Royal, Que. H3P 3C7.

Publisher/editorialist for successful Eastern Ontario rural weekly. Some experience in editing, management, business required. (613) 234-6154. Courier applications, photocopies of writing, Box "E" c/o OCNA, Box 451, Oakville, Ontario, L6J 5A8.

Wilderness Cruise adventue - imagine cruising up remote inlets into the fjords and untouched wilderness of B.C.'s costal waters. Seven day package includes accommodation, meals, qualified naturalist. Friendly small group atmosphere. Depart Vancouver every Sunday, from $1,099 per person double occupancy. For reservations call Pacific Argosy Cruises collect at 604- 681-8377

Bothered with aching back? Sore feet? Arthritic pain? Sleeping hands? Beulah Oil helps!! Send $1 for brochure/information. Beulah Land, Box 1086, Portage La Prairie, Man. R1N 3C5.

A-Z Pre-Eng. Buildings. New types, steel and wood , quonset, cladding. For true value, action and answers. 416- 626-1794. Leave message or collect after 6 p.m., weekends. Ask for Wally. Free Brochures.

Grow for it! $$$ Raise Baitworms at home. Guaranteed market. Odorless, low investment. We train! Representatives throughout Ontario. Early Bird Ecoloy (1975), RR# 1, Smithville, Ont., LOR 2AO, 416- 643-4251, 416- 856-2248, 705- 435-7463.

NOTICE

FOR all your Real Estate needs, call Bill Watson, 647-3904. xjy1

Skylights stocked. All sizes. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojy1

Trespassers on Range 10, Clarendon, No 25A, 24B, 25C, 25D, will be prosecuted. J. Urbaitis. otc

Free brochure shows how to fiberglass boat, car, trailer. For resins, cloth, colouring, brushes, try Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. ojy1

PUBLIC NOTICE

Avis "Public" Notice
Municipalité de Litchfield
Aux contribuables de la susdite municipalite:
Avis public est par les presentes donne par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que:
Veuillez, sil-vous-plaît, noter que le bureau municipal de Litchfield sera fermé pendant deux (2) semaines pour congés annuel, du lundi le 13 juillet, 1987 jusqu'au vendredi le 24 juillet, 1987.
Donné à Campbell's Bay ce 29e jour de juin, mil neuf cent 87. 20jy8

MUNICIPALITY OF LITCHFIELD
To the ratepayers of the aforesaid municipality:
Public Notice is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer of the aforesaid municipality, that:
Please note that the Litchfield Municipal office will be closed for two (2) weeks, summer holidays, from Monday, July 13th, 1987 to Friday, July 24th, 1987.
Given at Campbell's Bay, this 29th day of june, 1987.
Jacqueline Brisebois. 20jy8

ENGAGED

Wyatt - Carson

Mr and Mrs Jack Wyatt of Kingston, Ontario, wish to announce the engagement of their only daughter, Heather Marie, to Blake Carson, son of Art and Opal Carson of Shawville, Quebec. Marriage to take place at St James Anglican Church in Kingston on Saturday, August 8, 1987. bjy1

BIRTH

Gagnon - Alain and Lana (née Germain) are pleased to announce the birth of Michelle Rosemary, born June 9, 1987. A sister for Julien. Proud grandparents are Mr and Mrs John Germain of Bryson and Mr and Mrs Rheal Gagnon of Montreal. bjy1

Hodgins - To John and Jane (Hague), a daughter. A sister for Anne, (Amy) Kathryn, born Easter Sunday, April 19, 1987, 12:46 p.m., 9 pounds 8 ounces, Antigonish, N.S. bjy1

DEATH

Bradley - Edith Lyall. Suddenly at Arnprior Hospital, Monday, June 22, 1987 , in her 91st year, Edith Lyall Caldwell, beloved wife of the late Roy Bradley, dear mother of Isabel, Milton and Doreen, survived by five grandchildren. Predeceased by three sisters, Jessie, Daisy and Genevieve. xjy1

THANKS

Pirie - I wish to thank all those that made my retirement party such a success. A special thanks to the girls that organized the evening. I will treasure the memories for a long time. Thanks to all those who attended and for all the lovely gifts and cards. Helen Pirie. bjy1

Tubman - I would like to thank Dr Lamarche, Rev Marples, nurses and aides at Pontiac Community Hospital for their kindness during my stay there. Also thanks to my neighbours. Henry Tubman. bjy1

We salute thee, St Anthony, lily of purity, ornament and glory of Christianity. We salute thee, great Saint, cherub in wisdom and seraph of divine love. We rejoice at the favors God has so liberally bestowed on thee. In humility and confidence we entreat thee to help us, for we know that God has given thee charity and pity as well as power. Then behold our distress, our anxiety, our fears concerning. We ask of thee by the love thou didst feel for the divine Child, when he loaded thee with caresses. Tell him of our wants. Remember thy rapture when thou didst clasp Him to thy heart, and didst listen to His Divine whispers. One sigh from thee whom He honors will crown our success, and fill us with joy. Think of this and hear our prayers. Obtain for us all, that we desire, and we will publish thy greatness, thereby to glorify Him, by Whom thou were so highly favored. Amen.
St Anthony, loved and honored by the divine Child Jesus, obtain what we ask of thee.
St Anthony, powerful in word and work, obtain what we ask of thee.
St Anthony, attentive to those who invoke thee, obtain what we ask of thee. bjy1

CLASSIFIED ADS

IN MEMORY

Armstrong - In loving memory of a dear father, Ambrose, who passed away July 4, 1982.
Five years have passed since that sad day
When the one we loved was called away
God took him home, it was His will
But in our hearts he liveth still.
Sadly missed by daughter and family. bjy1

Belsher - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Osborne, who passed away one year ago, June 30th, 1986.
God saw you getting tired
When a cure was not to be
So He closed his arms around you
And whispered, "Come to me"
You suffered much in silence
Your spirit did not bend
You faced your pain with courage
Until the very end
You tried so hard to stay with us
Your fight was all in vain
God took you to "His loving home"
And freed you from all pain.
Lovingly remembered by wife, family and grandchildren. xjy1

Bretzlaff - In loving memory of a dear wife, Loreen, who passed away July 2, 1978.
There is a bridge of memory
From earth to Heaven above
It keeps you always near me
It's called the bridge of love
May you always walk in sunshine
And God's love around you flow.
For the happiness you gave me
No one will ever know.
It broke my heart to lose you,
Loreen
But you did not go alone,
For part of me went with you
The day God called you home.
Ever remembered by husband, Otto. xjy1

Finan - In loving memory of a dear husband, Gilbert, who passed away July 9, 1982.
No one knows our heartaches
Only those who have lost can tell
Of the griefs that we bear in silence
For the one we loved so well.
Sadly missed by wife Emble. xjy1

Finan - In fond and loving memory of a dear father and grandpa, Gilbert, who died July 9, 1982.
Silent thoughts of times together
Hold memories that will last forever.
Ken, Fran, Carey and Ginger Finan.

IN MEMORY

Connelly - In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Robert John, who passed away July 1st, 1970.
This month comes with deep regret
It brings back a day we cannot forget
Sadly missed along life's way
Quietly remembered every day
No longer in our lives to share
But in our hearts he is always there
We miss you so dearly our love was do deep
Peace be with you, while you sleep.
Sadly missed by wife Pearl and family. bjy1

Kilbride - In loving memory of a dear husband and father, Tony, who passed away July 6, 1986.
In a place where he lies sleeping,
Where the gentle breezes blow,
Lies the one we loved so dearly,
Whom we lost one year ago.
In tears we saw you sleeping,
We watched you fade away,
Our hearts were almost broken,
You fought so hard to stay.
But when we saw you sleeping
So peacefully free from pain,
We could not wish you back
To suffer that again.
God saw you getting tired
When a cure was not to be,
So He closed His arms around you,
And whispered, "Come to Me".
You didn't deserve what you went through,
And so He gave you rest,
God's garden must be beautiful ,
He only takes the best.
Lovingly remembered by wife Nancy, and family. xjy1

O'Neil - In loving memory of Gary, dear son and brother, who died in Campbell's Bay, July 3, 1968, age 16.
Time takes away the edge of grief,
But memory turns back every leaf.
His memory is as dear today,
As in the hour he passed away.
Always in our thoughts, Mom, Dad and Doug. bjy1

Wilson - In loving memory of a dear uncle , Harry, who passed away June 26, 1986.
Love's greatest gift.
Remembrance.
Kaye and Allison Corigan,
Sharon and Brien Schock. xjy1

MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE
FROM OUR LARGE DISPLAY

See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

COMPLETE Printing SERVICE

- ☐ ENVELOPES
- ☐ LETTERHEADS
- ☐ TIME CARDS
- ☐ INVOICE FORMS
- ☐ N.C.R. PRINTED FORMS
- ☐ DAILY SALES FORMS
- ☐ LEDGER STATEMENTS
- ☐ PURCHASE ORDER BOOKS
- ☐ RECEIPT BOOKS
- ☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
- ☐ PRINTED INVITATIONS
- ☐ BUSINESS CARDS
- ☐ PROGRAMS
- ☐ SNAP-A-PART FORMS
- ☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

Wind, lightning causing power failures in Pontiac

A spate of power failures over the past several weeks has had people in the Pontiac wondering if there has been a recent increase in Hydro-related problems.

During the past week, there were two power failures during the same day. The first, which began at approximately 4 am last Thursday, June 25, shut off power in the lower Pontiac for two hours. The other, which happened at about 3 pm the same day, lasted for about 30 minutes.

According to Denis Maisonneuve, Superintendent of the local branch of Hydro-Quebec in Shawville, many of the recent power failures were caused by wind and lightning blowing against or striking trees. Those trees in turn whip adjacent power lines, thus causing such disruptions as blown fuses.

Mr Maisonneuve also said that many power failures were 'flickering failures', ones which lasted several seconds or minutes. These failures, Mr Maisonneuve said, seem to be happening despite the protective systems guarding each substation. Mr Maisonneuve said that he is presently contacting a team of specialists from Hull to examine the problem.

Mr Maisonneuve also cites the fact that the two failures of June 25 were not caused solely by the local system. The one which shut off power during the afternoon also affected all of western Quebec. The other, which took place in the early hours of the morning, was caused by an owl penetrating the Wyman substation's protective system.

You Don't Need A Garage
To Have A Garage Sale
But You Do Need A Want Ad.

THANKS

May the Sacred Heart of Jesus, be adored, glorified and preserved throughout the world now and forever. Sacred Heart of Jesus, pray fo us. St Jude worker of miracles, pray for us, St Jude, help of the hopeless, pray for us. St Theresa little flower of Jesus, pray for us. Say nine times per day for nine days. Publication must be promised if favor is granted. E.L. xjy1

PICNIC

St. Anne's Parish, Calumet Island
Sunday, July 26th, 1987

— Activities —
BINGO - games of chance
supper - SEA PIE - ETC.
DRAW AT 8:00 p.m.
BAR ON PICNIC SITE

Calumet Island Municipal Hall
The activities start after Sunday mass.

PICNIC

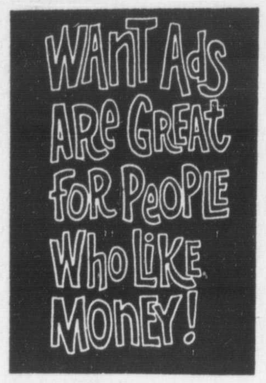
ST. EDWARD'S PARISH
BRISTOL MINES, QUE.
7 miles east of Shawville - 6 miles west of Quyon
Turn off Highway 148 on paved road marked "Norway Bay"

SUN. JULY 5, 1987

Supper in Parish Hall starting at 2:30 p.m. Adults $6.00
HOME COOKING Children under 12 $2.50

A REAL WELCOME AWAITS YOU FATHER COSTELLO and PARISHIONERS

DUMOUCHEL MONUMENTS
Monuments - Markers
Lettering
Evening and week-end appointments
All arrangements made in your home or at office.
See the display at my home
AGENT FOR LON'S MEMORIALS
Contact:
GAETAN DUMOUCHEL (819) 648-2555
Calumet Island, Que.



SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE

The Pontiac Agricultural Societies
1987 Dinner / Dance
honouring
DR. WILBERT KEON
and
THE LATE DR. HAROLD KEON
Saturday, July 11th, 1987
Upper Pontiac Sports Complex
Chapeau, Quebec

4:30 p.m. - Cash Bar 6:00 p.m. - Dinner
8:30 p.m. - Presentation of Awards 9:00 p.m. - Dance
$10.00 per person

Tickets available at:

Aylmer	- Glenwood Florist & Glenwood Shopping Plaza
Bristol	- Carmichael's Grocery
Bryson	- Halfway Restaurant
Calumet Island	- B.R. LaSalle Ltée
Campbell's Bay	- Marché Septem
Chapeau	- Pat Tallon & Sharon Sullivan
Fort Coulonge	- Soucie Sports
Ladysmith	- Oktoberfest
Otter Lake	- Dale's Home Hardware & Building Supplies
Portage-du-Fort	- Maurice Essiambre's
Quyon	- Donald Trudeau & Eddie McCann
Shawville	- The Bank of Montreal & Langford's Grocery

QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20 *** QUYON FAIR - AUGUST 28, 29, 30 *** SHAWVILLE FAIR - SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 *** CHAPEAU FAIR - SEPTEMBER 18, 19, 20

Come Worship With Us

Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)
Parish of Clarendon
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Church service 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's Charteris
7:30 p.m. Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin
Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.
St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

Baptist
Otter Lake Baptist Church
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

Church of the Living God
Hwy. 148, Campbell's Bay
Morning Service - 11:00 a.m.
Sunday School - 11:00 a.m.
Evening Service - 6:30 p.m.
Wednesday - Prayer and Bible Study - 7:00 p.m.

Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

Jehovah's Witnesses
Shawville, Hwy. 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches -
9:30 and 11:00 a.m.

Pentecostal
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

Shawville 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

Waltham
Rev. Kenneth MacLaren.
11 a.m. Morning Worship
7:00 p.m. - Evening Worship
7:00 p.m. - Tuesday service
Adult Bible Study and Children's Club, Wednesday 7:00 at the Golden Age Club, Fort Coulonge.

Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. P.G. Proulx
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Bryson Immaculate Conception
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.
Calumet Island St. Anne's
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French
Chapeau
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday
Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. J.P. Rochefort
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00
Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.
Quyon St. Mary's
Father Garry Cain
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11:00 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.
Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. T. Fitzpatrick
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.
Wolf Lake St. Francis Assissi
Rev. J.E. Larose
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible Study

United Church
Bristol Charge
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30
St. Andrew's-Knox 11:00
Mid-week programs for all ages.
Call for information.

Campbell's Bay and Bryson Charge
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

Quyon Charge
Rev. Robert Scott
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Thrift Shop: Thursday 9 - 12

Aylmer
164 Principale St. 684-5345
Rev. Richard DeLorme
Sunday worship 10:30 a.m. also Sunday Sch. & Supervised Nursery
Holy Communion 1st Sunday of month followed by coffee & fellowship hour.
Wed. 1:15 & 7:30 p.m. Bible study

United Pentecostal
Portage du Fort
Little Stone Church
Rev. L.H. Ballard
10 a.m. - Sunday School and morning worship
7:30 p.m. - Sunday evening service

Wesleyan
Campbell's Bay
Rev. Roger McElwain
Sunday School 9:30 a.m.
Morning Worship 9:30 a.m.
Tues. Family Night 7:00 p.m.

Shawville
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

Waltham
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Wednesday Prayer & Bible Study 7:30 p.m.

Your **TRAVEL** Representative in the PONTIAC

Suzanne proudly represents Highland Travel of Canada in this area. Highland Travel with 2 offices in Renfrew, including the new Renfrew Mall location has served this area for over 25 years.

SUZANNE
DUBEAU-PILON

Renfrew (613) 432-5678

HIGHLAND TRAVEL
OF CANADA LIMITED

Vous voulez partir en affaires?
Savez-vous que CLÉ Pontiac peut vous aider de plusieurs façons?
CLÉ Pontiac peut vous aider à réaliser votre projet:
1) En vous fournissant l'aide technique nécessaire pour structurer le dossier (planification) de votre entreprise;
2) En s'impliquant financièrement dans votre projet, soit en vous accordant un prêt, soit en achetant des actions de votre entreprise;
3) Lorsque votre entreprise sera lancée, l'agence vous fournira aussi l'aide technique nécessaire au niveau de l'opération et de la gestion de vos affaires.
Pour plus d'informations rendez-vous à

CLÉ Pontiac Inc.
Rue Front, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Ou téléphone au (819) 648-5906

Do you want to start a business?
Do you know the many ways LEAD Pontiac can help?
1) By providing technical assistance during the planning stages;
2) By providing financial assistance - either through a loan or by becoming a shareholder in your business;
3) By continuing to provide the necessary management assistance, once your business is off the ground.
For additional information, contact:

LEAD Pontiac Inc.
Front Street, Campbell's Bay, Québec, J0X 1K0
Telephone: (819) 648-5906

Waltham . . .

by Mrs E Labelle

Visiting Mr and Mrs Roland Desjardins recently were Roland's two sisters, Mrs Pamela Lussier of Mattawa and Mrs Emery Boisvert of Davidson, and Mr and Mrs Roger Charbonneau and daughter Jennifer from Aylmer.

Bonnie Harkins of Ottawa was the guest of honor at a bridal shower held on June 18th in the church hall. Guests were from Ottawa, Chapeau, Fort Coulonge and Waltham.

Sympathy is expressed to the relatives of the late Marion Smith (Fletcher) who passed away in Pembroke on June 22nd. A memorial service will be held in the Wesleyan Church on July1st at 1 p.m. She was the daughter of the late Mr and Mrs Walter Fletcher of Waltham.

Robert Samsel of Selkirk, N.Y. visited at his cottage recently and while here he called on Mr and Mrs Laurier Lamarche.

A little error was made in the June 17th issue of The Equity. It was Mr Leo Coghlin who attended the 25th wedding anniversary mass of Mr and Mrs Cecil Morris at St Paul's Church in Sheenboro.

Sympathy is extended to Mr Sheldon Robinson in the passing away of his wife Margaret on June 23rd in Winchester, Ontario. They resided in Waltham when Mr Robinson was pastor of the Wesleyan Church here. Both Mr Robinson and his wife were gifted with beautiful voices.

Mrs E Labelle returned home on Wednesday after spending several days with Mrs Gladys Ryan in Huntingdon.

Congratulations to Trent Robinson, youngest son of Mr and Mrs Courtenay Robinson, who graduated from Pontiac High School on Thursday evening, June 25th.

OBITUARY

William David Whelan

After a lengthy illness, William David Whelan, passed away June 21, 1987, at the Surrey Memorial Hospital, Coquatlam, B.C., in his 58th year.

He was born on the 5th Line of Clarendon, October 14, 1929, the youngest son of the late James and Jean (née Stark). Whelan.

He leaves to mourn two sisters, Gertrude Baker of Arnprior, and Jeanette Wilson of Shawville and two brothers, Clifford of Clarendon and Charlie of Tiverton, Ontario, and special friends Art and Carol Boudreau and family of Coquitian, B.C.

He was predeceased by Alvin of Scotland, Selwyn of Ottawa and Gordon of Shawville.

Bill received his education in Shawville and left as a young man to work as a linesman for B.C. Hydro and later as a commercial fisherman.

A memorial service was held on Thursday, June 25th from the Royal Oak Funeral Home, New Westminister, B.C. Cremation followed.

St Alphonsus CWL supper

Members of St Alphonsus CWL Parish Council held their annual supper on Tuesday, June 16 in Harrington Hall. Members from different sections of the parish attended.

It was a privilege to have Mrs Elaine Mullin, of Carson Lake, as guest speaker. She gave an interesting and impressive talk on her visit to Medjugorje where the apparitions of the Blessed Virgin Mary are taking place. Her explanation of Our Lady's messages were very concise and very inspiring.

Mrs Joan Sallafranque introduced Mrs Mullin. Mrs Mary Nadeau expressed thanks in the name of all the members present.

IGA

EVERYDAY EVERYWEEK

warehouse prices

LEMONADE
FROZEN, CONCENTRATED
PINK OR CLEAR
NORTHERN COUNTRY, 341 mL TIN
3/.99

RELISH
ASSORTED VARIETIES
BICK'S OR ROSE
375 mL JAR
.99

ORANGE JUICE
FROZEN, CONCENTRATED
McCAIN
355 mL CONT.
.99

HOT DOG OR HAMBURG BUNS
IGA
PKG. OF 8
.69

KRAFT SALAD DRESSING
ASSORTED VARIETIES
500 mL BTL.
1.89

CHARCOAL BRIQUETS
GRILLTIME
4.54 kg BAG
2.29

KRAFT BARBECUE SAUCE
REGULAR
ASSORTED VARIETIES, 455 mL BTL.
1.29

DINNER PLATES
ROYAL CHINET
PKG. OF 15
1.89

PRICES ON THE ABOVE ITEMS ARE EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, AUGUST 1, 1987.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.